

# CB

N. 469 | Novembre 2014 | 6 Fr.-



## LA SUISSE, LIEU DE TOURNAGE

Que va apporter ce nouvel encouragement prévu par le Message culture 2016-2019? Discussion avec Michael Steiger et Kaspar Kasics.

## FESTIVALS ET JEUNE PUBLIC

Un nouveau festival pour les jeunes a été créé. Tour de Suisse des festivals de la jeunesse et entretien avec le directeur de Castellinaria.





« Les droits d'auteur  
reçus suite à la diffusion  
de mon film m'ont  
permis d'écrire un  
nouveau long-métrage. »

Louise Carrin

Voyez l'avenir avec confiance.

Nous nous chargeons de défendre  
vos droits et rémunérer vos œuvres.  
En Suisse et à l'étranger.

[www.swisscopyright.ch](http://www.swisscopyright.ch)

**SSA** société  
suisse des  
auteurs

Gestion de droits d'auteur  
pour la scène et l'audiovisuel

Lausanne | T. 021 313 44 55  
[info@ssa.ch](mailto:info@ssa.ch) | [www.ssa.ch](http://www.ssa.ch)

**suissimage**

Coopérative suisse pour les droits  
d'auteurs d'œuvres audiovisuelles

Berne | T. 031 313 36 36  
Lausanne | T. 021 323 59 44  
[mail@suissimage.ch](mailto:mail@suissimage.ch) | [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)





«Mon père, la révolution et moi» d'Ufuk Emiroglu. A l'affiche en Suisse romande depuis le 22 octobre.

## Made in Switzerland

Même si les producteurs indiens ne se pressent plus comme avant dans l'Oberland bernois, les montagnes suisses n'ont pas pour autant perdu de leur intérêt aux yeux des producteurs bollywoodiens. Les pâturages sur fond de paysages alpins sont en effet toujours des décors à la mode pour les drames romantiques et tout en opulence made in India. Le Tessin compte aujourd'hui lui aussi se mettre en avant comme lieu de tournage pour les productions internationales, avec l'aide de la «Southern Switzerland Film Commission», fondée en 2014.

Mais qu'en est-il de la Suisse comme pays producteur et lieu de tournage? Nous avons manifestement un grand retard à combler de ce côté-là. Un avis visiblement partagé par l'OFC, avec à sa tête le Conseiller fédéral Alain Berset, dont le Message culture 2016-2019 prévoit l'introduction d'un nouveau programme d'aide liée au lieu de tournage. Sous l'appellation «Promotion de l'investissement dans la cinématographie en Suisse», cette mesure devrait bénéficier de 6 millions de francs supplémentaires par année et créer des incitations financières pour que les films et coproductions suisses soient autant que possible réalisés sur sol helvétique.

Dans ce numéro, Michael Steiger et Kaspar Kasics expliquent, dans un débat, pourquoi la mise en œuvre de cette aide ne va pas de soi. En marge, apparaît la problématique des coûts élevés que présente la Suisse en comparaison avec d'autres pays européens, et ce également dans le domaine du cinéma. Les coûts de la vie sont plus élevés eux aussi, mais lorsque les frais de postproduction pour un documentaire reviennent à environ un tiers de plus en Suisse qu'en Allemagne (exemple cité par Kaspar Kasics), cela constitue un désavantage pour le lieu de production. C'est aussi pour cela que la nouvelle mesure d'encouragement est nécessaire – pour conserver les places de travail dans l'industrie cinématographique.

En Suisse romande est né «Reflex», un nouveau festival pour les écoles et la jeunesse, qui offre une possibilité aux jeunes réalisateurs de présenter leurs œuvres. L'occasion de faire un petit tour d'horizon, non épuisant, des autres offres de festivals qui s'adressent aux jeunes, et de s'entretenir à ce sujet avec le directeur du festival tessinois Castellinaria.

**Kathrin Halter**



←  
Telefon-ivista  
RTR

Break-Ups  
SRF  
↓



↑  
Fakebook  
RSI

**SRG web series**



Güsel. Die Abfalldetektive  
SRF  
↓



↑  
Break-Ups  
RTS



←  
Notte noir  
RSI

→  
Brouillon de culture  
RTS



Per una cinematografia svizzera di successo  
Per ina cinematografia da success en Svizra  
Pour le succès de la création cinématographique suisse  
Für ein erfolgreiches Filmschaffen in der Schweiz

[www.srgssr.ch](http://www.srgssr.ch)



## Impressum

Cinébulletin N° 469 novembre 2014  
Zeitschrift der Schweizer Film- und Audiovisi-  
onsbranche / Revue suisse des professionnels  
du cinéma et de l'audiovisuel

**www.cinebulletin.ch**

Editeur  
Association de patronage de Cinébulletin

Responsable de publication  
**Lucie Bader**  
Tél. 079 667 96 37  
lucie.bader@cinebulletin.ch

Rédaction (Suisse romande)  
**Winnie Covo**  
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 321 96 70  
redaction@cinebulletin.ch

Redaktion (Deutsche Schweiz)  
**Kathrin Halter**  
Neugasse 93, 8005 Zürich  
Tel. 043 366 89 93  
redaction@cinebulletin.ch

Graphisme  
**Ramon Valle**

Traductions  
**Diane Gilliard, Claudine Kallenberger,**  
**Mathias Knauer, Kari Sulc**

Correction  
**Mathias Knauer, Claude Durussel,**  
**Virginie Rossier**

Régie publicitaire  
**Annemarie Schoch-Huber**  
Herracherweg 41, 8610 Uster  
Tel. 044 942 10 38, 076 324 22 08  
annemarie.schoch@cinebulletin.ch

Encarts dans Cinébulletin  
**Edith Höhn, Swiss Films**  
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
info@swissfilms.ch

Abonnements et changements d'adresse  
**Line Chollet**  
Cinébulletin  
Rue du Général-Dufour 16,  
1204 Genève  
Tél. 022 321 96 70  
abo@cinebulletin.ch  
Abonnements online: www.cinebulletin.ch

Impression  
Saint-Paul  
Bd de Pérolles 38  
Case postale 256  
1705 Fribourg

ISSN 1018-2098

Reproduction des textes autorisée uniquement  
avec l'accord de l'éditeur et la citation de la  
source.

## Sommaire



«Mulhapor» de Paolo Poloni. A l'affiche en Suisse alémanique dès le 4 décembre.

### Editorial

Made in Switzerland / **p. 3**

### La Suisse comme lieu de tournage

Si les films suisses sont produits à l'étranger / **p. 6**

«Il faut préserver les personnes compétentes». Débat entre Michael Steiger et Kaspar Kasics / **p. 7**

### Les festivals suisses pour les plus jeunes

Naissance du festival Reflex. L'occasion de faire le tour de l'offre existante / **p.10**

Entretien avec Giancarlo Zappoli, directeur artistique du festival Castellinaria / **p. 11**

### En couverture

«Les ponts de Sarajevo», de Ursula Meier, Jean-Luc Godard, Angela Schanelec, Aida Begic, Cristi Puiu, Leonardo Di Costanzo, ... A l'affiche en Suisse romande dès le 19 novembre.

**SOUSCRIPTION EN LIGNE SUR WWW.CINEBULLETIN.CH**



Sur le tournage de «Heidi» sous la direction d'Alain Gsponer, à Latsch. C'est au même endroit que Luigi Comencini réalisa son «Heidi», en 1952.

## Si les films suisses sont produits à l'étranger

La «promotion de l'investissement dans la cinématographie en Suisse» (PiCS), également appelée encouragement lié au lieu de tournage, est la principale innovation de la politique cinématographique de la Confédération. Selon le Message culture 2016-2019, la nouvelle mesure d'encouragement devrait stimuler la réalisation de films et coproductions suisses sur le territoire helvétique et créer par là-même une certaine valeur ajoutée.

L'OFC prévoit à cet effet de financer de 20% au maximum les coûts de production en Suisse (salaires, honoraires, prestations d'entreprises suisses, etc.) Ceci devrait renforcer le côté «made in Switzerland» de la production indigène et améliorer la capacité concurrentielle de la Suisse comme lieu de production. Le régime prévoit 6 millions de francs supplémentaires par an pour encourager la réalisation de cinq à dix films de fiction ou documentaires chaque année, et ceci dès le mois de juillet 2016.

Parmi les institutions à avoir salué cette nouvelle mesure se trouve Cinésuisse. Dans sa prise de position sur le Message culture, l'Association faitière de la branche cinématographique déplore le fait qu'une partie de la production suisse se voie de plus en plus souvent reléguée à l'étranger, considérant que la politique d'encouragement cinématographique de nos pays voisins serait plus attractive. De

nombreux films suisses ne verraient jamais le jour avec un financement uniquement suisse, raison pour laquelle «Die schwarzen Brüder», par exemple, a été réalisé sous régie allemande et a été principalement tourné en Allemagne et au sud du Tyrol.

L'encouragement lié au lieu de tournage devrait permettre de maintenir 1'000 places de travail dans l'industrie cinématographique suisse et d'en créer de nouvelles – à condition de disposer de 10 millions de francs par année plutôt que des 6 millions prévus.

Mais quels films profiteront du PiCS? Comment l'argent sera-t-il réparti? Un point de controverse qui relève à vrai dire davantage de la question d'ordre philosophique, à savoir: l'encouragement à la culture peut-il encore supporter davantage d'automatismes? On est également en droit de se demander si cette insistance sur la suissitude ne présage pas une résurgence du provincialisme. Après tout, de nombreux sujets pertinents ne peuvent pas – ou pas seulement – être tournés en Suisse. Ne devrions-nous pas plutôt nous lier davantage avec nos voisins européens, à plus forte raison après la récente exclusion de la Suisse du programme MEDIA? Ou le nouvel encouragement lié au site de tournage permettra-t-il au contraire à l'industrie de s'ouvrir?

Nous avons discuté de ces différentes

questions avec Michael Steiger et Kaspar Kasics. Michael Steiger, producteur auprès de C-Films, est membre du groupe de travail de l'OFC actuellement en train de définir les modalités précises de l'aide liée au lieu de tournage dans le cadre des nouveaux régimes d'encouragement au cinéma (en font aussi partie Thomas Tribolet, Philippe Probst et Laurent Steiert en tant que représentant de l'OFC). Michael Steiger estime que l'encouragement lié au lieu de tournage aidera les producteurs suisses à renforcer leur position, notamment dans le cas des coproductions minoritaires. Il y voit donc la possibilité pour les producteurs suisses de gagner en attractivité au sein du contexte international, et espère voir émerger grâce à cela davantage de coproductions.

Kaspar Kasics, réalisateur et président de l'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films (ARF/FDS), accueille certes favorablement la nouvelle mesure, mais non sans quelques critiques. Ainsi, il met en garde contre le nombre croissant d'automatismes introduits dans les régimes d'aide, estimant que l'encouragement au cinéma devrait se baser sur des critères culturels et non économiques.

Kathrin Halter

## «Il faut préserver les personnes compétentes»

Que peut-on attendre de la «Promotion de l'investissement dans la cinématographie en Suisse» (PiCS)? Discussion entre Michael Steiger, producteur chez C-Films, et Kaspar Kasics, président de l'Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films.

Propos recueillis par **Kathrin Halter**



Kaspar Kasics



Michael Steiger

### Pour quelles raisons un programme d'encouragement lié au lieu de tournage est-il nécessaire?

**Michael Steiger (MS):** Cette nouvelle mesure d'encouragement permettra d'améliorer la capacité concurrentielle de la Confédération au sein du contexte européen. Plusieurs pays voisins disposent d'une telle forme de soutien. La Suisse investit moins dans la production que l'Allemagne ou l'Autriche, par exemple. Ce nouveau programme d'encouragement aidera à combler un grand déficit.

**Kaspar Kasics (KK):** Il est très important que nous restions en phase avec l'Europe, or nos budgets ne sont tout simplement plus à la hauteur. Nous produisons constamment des films sous-financés – nous en avons même fait un art. En tant que promoteurs, nous accueillons donc très favorablement le fait qu'il y aura bientôt plus d'argent à disposition pour nos entreprises et techniciens. En Allemagne, la phase de postproduction d'un film documentaire doté d'un budget moyen coûte environ un tiers de moins qu'en Suisse. Il est donc logique que l'on se demande si l'on peut par exemple se permettre une postproduction suisse. Il faut pallier cela.

### De quel pays européen le modèle suisse s'est-il inspiré et pourquoi ?

**MS:** Il s'est inspiré de l'Allemagne, où fut fondé il y a huit ans le Fonds Fédéral Allemand pour le Cinéma (DFFF). A l'époque, l'industrie cinématographique allemande était en crise. Le Ministère de la culture, avec en tête l'instigateur du Fonds, Bernd Neumann, se mit alors à

chercher une solution afin de renforcer durablement l'économie culturelle. Ils imaginèrent un modèle similaire à celui que nous prévoyons désormais à notre tour. Grâce au DFFF, le cinéma allemand a connu une reprise très importante. On sait aussi que chaque euro investi dans un tel fonds revient à l'Etat au quintuple sous forme de revenus supplémentaires imposables, de TVA, etc. La culture est ainsi soutenue sans alourdir le budget de l'Etat.

### Selon le Message culture, l'OFC financera au maximum 20% des coûts de production en Suisse. Qu'est-ce que cela signifie exactement?

**MS:** Ce principe des 20% est un automatisme. Un projet doté d'un budget de 800'000 francs peut être soutenu dans le meilleur des cas à hauteur de 160'000 francs. Pour cela, il faut pouvoir justifier le fait que l'argent a été dépensé comme convenu. Ce pourcentage pourrait encore être revu à la hausse, nous en discutons au sein du groupe de travail. Les modalités précises seront élaborées avec le concours de représentants de la branche et d'experts internationaux.

**KK:** 20% est une base raisonnable. Avec des sommes plus importantes, on courrait le risque de se trouver sous pression pour favoriser des films à thématique suisse.

**MS:** L'aide liée au lieu de tournage nous permettra de redevenir concurrentiels. Si une maison de postproduction allemande présente un avantage de prix de 30%, grâce au PiCS une entreprise suisse sera envisageable, même s'il reste encore une différence de 10%. Le produc-

teur suisse privilégiera néanmoins généralement une entreprise locale, ne serait-ce qu'en raison de l'économie faite sur les frais de déplacement.

### Quels sont les types de production concernés par cette mesure de soutien? Les films destinés au grand écran et les longs métrages ?

**MS:** Un critère important est le seuil d'admission d'un projet. Un nouvel instrument d'encouragement engendre des frais administratifs, il existe donc une équation coûts/bénéfices. Dans le cas d'un court métrage avec un budget de 20'000 francs et donc un soutien lié au site de 2'000 francs, la charge administrative serait approximativement équivalente au montant de la subvention, ce qui n'aurait pas beaucoup de sens. Tous ces critères sont actuellement en cours d'élaboration au sein du groupe de travail.

**KK:** Les courts métrages sont un exemple extrême, je suis d'accord. Mais qu'en est-il des documentaires, dont le budget moyen se situe autour de 650'000 francs? Ils sont souvent tournés à l'étranger. Si sur l'ensemble du budget 200'000 francs sont dépensés en Suisse, un soutien de l'ordre de 20% reviendrait à 40'000 francs. Où faut-il donc fixer la limite inférieure? Le seuil d'admission devrait être différent pour les documentaires et les fictions.

**MS:** Oui, il devrait être sensiblement plus bas pour les documentaires. Les fictions coûtent en moyenne entre 1,8 et 2 millions de francs. Il y aura également un montant maximal, fixé probablement à 600'000 francs. Il faudra par ailleurs que l'argent à disposition suffise pour tous les ayants droit, puisqu'un fonds qui serait épuisé après neuf mois n'aurait pas de sens. C'est aussi en fonction de cela que s'établira naturellement un seuil minimum.

**KK:** Une difficulté tient au fait que les critères de base de l'encouragement à la culture, notamment ceux de la qualité et de la diversité, ne doivent pas passer au second plan. Or on pourrait imaginer que plus on dépensera en Suisse, plus facilement on obtiendra cette subvention, en fonction de l'importance du budget et de





Les coproductions suisses «L'enfant d'en haut» d'Ursula Meier et «L'enfance volée» de Markus Imboden.

la part des dépenses effectuées en Suisse. Ce qui ne serait pas très intelligent, car cela pourrait inciter un gonflement des budgets. Nous avons besoin d'un système qui tienne compte d'une certaine diversité afin que les fonds prévus ne bénéficient pas uniquement aux plus grosses productions.

**Qu'en est-il des films à petit budget, comme ceux défendus par le Swiss Fiction Movement, notamment en ce qui concerne les salaires ?**

**MS:** En Suisse, nous sommes déjà plutôt «low-budget». Selon la Zürcher Filmstiftung, les budgets moyens des films seraient en baisse depuis 10 ans. Cette pression sur les coûts est directement reportée sur les professionnels du secteur. Par exemple, actuellement, une charge certaine pèse sur le dos des acteurs, ce que je trouve injuste. Alors que le coût de la vie est en constante augmentation, les professionnels du cinéma doivent s'accommoder de moyens de plus en plus restreints. Ce n'est pas une évolution dans le bon sens. Je suis donc résolument contre l'idée de rendre le programme d'encouragement lié au lieu de tournage accessible aux productions à petit budget.

**KK:** Les films à petit budget ne passent de toute façon pas le seuil d'admission, et n'ont donc pas besoin d'un régime particulier.

**Des coproductions minoritaires peuvent-elles aussi profiter du PiCS ?**

**MS:** Oui, mais seulement par le biais du producteur suisse.

**KK:** Ce qui peut être intéressant, parce que cela veut dire que plus d'argent devra être dépensé en Suisse.

**MS:** L'encouragement lié au lieu de tournage permettra au producteur suisse de renforcer sa position. Mais les copro-

ductions minoritaires doivent elles aussi passer le critère du seuil minimal.

**D'une manière générale, l'aide liée lieu de tournage est-elle une forme de promotion économique ?**

**MS:** Non, il ne s'agit pas de promotion économique au sens strict du terme, comme par exemple dans le cas de la production de fromage. Il s'agit de soutenir la place culturelle suisse, de garder les personnes compétentes en Suisse, sans qu'elles soient contraintes de partir travailler en Allemagne ou de changer de métier. Si les professionnels de la culture génèrent leur argent en Suisse, ils devraient également pouvoir en bénéficier.

*«Les producteurs suisses  
gagneront en attractivité dans  
le contexte international.  
(Michael Steiger)»*

**KK:** Je vois les choses un peu différemment. Nous avons affaire à un changement de paradigme peu remarqué dans la promotion culturelle. Dans le cas de l'encouragement lié au lieu de tournage, ce sont les critères économiques et non culturels qui sont décisifs. Or pour nous, de l'ARF/FDS, il est essentiel d'éviter que l'aide au cinéma ne soit toujours plus liée à des critères économiques. Depuis une vingtaine d'années, on peut observer une tendance à remplacer l'aide sélective par une série d'automatismes. A tel point que l'on craint de voir la promotion culturelle se transformer en promotion des producteurs, ou, dans le pire des cas, en une pure promotion économique. Alors que la créativité dont il est finalement question fonctionne selon des critères tout autres. Nous devons donc être très

conscients de ce que nous sommes en train de faire. C'est pourquoi, en plus de l'aide liée au lieu de tournage, il faut encore davantage soutenir la production, et cela sur la base de critères artistiques sélectifs. Faute de quoi la promotion culturelle sera vidée de sa substance.

**MS:** Je ne suis pas du tout d'accord avec toi. Globalement parlant, l'industrie cinématographique fait partie du domaine de la culture, il s'agit donc de promotion culturelle. En Suisse, aucun film ne verrait le jour sans le soutien de la télévision, de la Confédération ou de la Zürcher Filmstiftung. Dans ce pays, l'industrie n'est pas en mesure d'assurer seule le financement des films. Il n'est pas

non plus possible de produire des films sur la base de l'encouragement lié au lieu de tournage, puisqu'il s'agit d'une subvention supplémentaire. L'automatisme dans le cas de cette aide ne sort pas du cadre de la culture, c'est toujours une décision culturelle qui détermine si un projet sera réalisé ou non. L'aide automatique liée au lieu de tournage n'a aucune influence là-dessus. Elle ne détermine que le lieu où sera dépensé l'argent, dans le sens où cela vaudra désormais la peine de le dépenser en Suisse. Du reste la Fondation romande pour le cinéma fonctionne aussi sur la base d'un automatisme: si un projet bénéficie du soutien sélectif de la Confédération, la Fondation le soutient automatiquement également.

**KK:** Ça, c'est une autre histoire. Si la Fondation romande emboîte le pas de la Confédération, c'est surtout pour éviter que quatre commissions ne décident du sort des films, ce qui fait sens. Une aide liée au site relève d'un autre mécanisme. Ce que je me demande en revanche, c'est s'il est judicieux d'augmenter ainsi la limite supérieure du soutien apporté par



la Confédération, ce qui résultera du cumul de l'aide sélective et de l'aide liée au site.

**En insistant ainsi sur la suissitude, ne court-on pas le risque de tomber dans le provincialisme? L'encouragement lié au lieu de tournage pourrait au final influencer le choix des sujets, les scénarios, les lieux de tournage ou le casting.**

*«Il est essentiel d'éviter que l'aide au cinéma ne soit toujours plus liée à des critères économiques.*

*(Kaspar Kasics) »*

**KK:** Si les réalisateurs et producteurs se mettaient à tourner uniquement des films sur la Suisse dans le but de toucher davantage d'argent, nous aurions effectivement à faire à du provincialisme. Mais je ne peux pas imaginer une telle logique. Il est vrai qu'on trouve actuellement à l'affiche plusieurs films à thématique suisse, je pense au remake de «Heidi» ou à «Schellen-Ursli». Ceux-ci profiteraient bien sûr de la nouvelle aide liée au lieu de tournage. Mais existent aussi des films suisses très différents, des films romands par exemple, comme «La petite chambre» ou «L'enfant d'en haut», qui en bénéficieraient aussi.

**MS:** Je ne crains pas de voir apparaître un certain provincialisme. J'y vois au contraire une grande opportunité pour les coproductions. Les producteurs suisses gagneront en attractivité dans le contexte international, parce que grâce à l'aide liée au lieu de tournage, ils seront en mesure d'apporter une contribution financière de 20% supplémentaires. Cela permettra donc plutôt à la création cinématographique suisse de s'ouvrir sur le monde. «L'Enfance volée», «Train de nuit pour Lisbonne» ou «Der Koch» sont des projets qui n'ont vu le jour que grâce au concours de partenaires étrangers. Dans les projets compor-

tant des budgets importants nous perdons toujours la majorité, parce que les moyens provenant de la Suisse sont très restreints en comparaison avec ceux de nos partenaires européens. L'encouragement lié au lieu de tournage permettra de faire un petit pas en avant.

**KK:** Une question: comment les dépenses faites en Suisse seront-elles contrôlées? Si toutes les dépenses doivent être vérifiées, des hôtels au transport en passant par le catering, c'est une énorme contrainte bureaucratique. La Confédération en a-t-elle la capacité?

**MS:** C'est vrai, cela représente une certaine charge administrative. Il faut d'une part effectuer un contrôle indépendant du décompte final. Il y aura aussi un contrôle préalable, lors de la soumission du budget. Nous avons aussi besoin des directives claires établissant des montants maximums, par exemple pour les frais d'hôtel ou les salaires des acteurs. On ne peut pas épuiser la subvention en engageant des stars. Il faut aussi garantir que les demandes soient traitées dans des délais raisonnables.

**Quelles sont les étapes à venir ?**

**MS:** Le prochain Message culture pré-

voit le nouveau modèle d'aide liée au lieu de tournage. L'année prochaine, le Conseil National et le Conseil des Etats devront adopter les nouveaux régimes d'encouragement, y compris les ajustements et les améliorations résultant de la procédure de consultation en cours. Ces nouvelles mesures seront valables dès 2016, mais l'aide liée au site ne sera mise en place que dans le courant de l'été 2016.

**Quelles sont les chances de voir l'encouragement lié au lieu de tournage adopté par le Parlement ?**

**KK:** Elles sont bonnes. Le Parlement est généralement plus disposé à octroyer des moyens supplémentaires pour des nouveaux instruments de soutien que pour des mesures existantes. Mais nous considérons la promotion comme un tout: nous disons oui à l'aide liée au lieu de tournage, mais il y a un retard à combler dans le cinéma suisse en général. Nous manquons d'argent pour la production, pour Succès Cinéma et pour les coproductions minoritaires. Nous devons convaincre les parlementaires que ce n'est qu'avec un tel projet d'ensemble que nous parviendrons à compenser un important désavantage vis-à-vis de l'Europe afin d'être à nouveau à jour.



Des films tels que «La petite chambre» de Stéphanie Chuat et Véronique Reymond pourraient bénéficier d'un soutien.

..... la solution de la branche  
pour la prévoyance professionnelle .....

[www.vfa-fpa.ch](http://www.vfa-fpa.ch)

vfa fpa  
vorsorgestiftung film und audiovision  
fondation de prévoyance film et audiovision

# Apprendre à faire et à aimer le cinéma

Reflex, un nouveau festival destiné au jeune public, fait son entrée dans le paysage cinématographique helvétique. L'occasion de faire le point sur l'offre que les festivals suisses proposent aux enfants et adolescents.

par **Winnie Covo**



Visions du Réel s'ouvre un peu plus à la jeunesse.

2014 © Visions du Réel

médiation culturelle auprès des jeunes. Nous le faisons déjà par le biais de nos jurys des jeunes, des projections scolaires et de notre blog des jeunes et de la collaboration avec la Lanterne Magique. Reflex nous permet alors d'aller encore plus loin», continue Philippe Clivaz.

Les films retenus par le comité de sélection seront projetés à Genève – le 14 avril 2015 aux cinémas du Grütli – et lors d'une projection spéciale durant Visions du Réel, le 22 avril 2015, à Nyon. Ils seront également diffusés en boucle, durant le festival, à l'espace d'exposition La Grenette. «Un jury professionnel décernera des prix par catégorie et un Grand Prix; deux Prix du public seront décernés au meilleur film toutes catégories confondues. L'un sera remis par le public genevois et l'autre par le public nyonnais», souligne encore le secrétaire général.

## Les jeunes mis à l'honneur

L'originalité de Reflex tient au fait qu'il ne propose pas des films de ou pour les jeunes qui existent déjà, mais qu'il les incite à fabriquer leurs œuvres. Reflex devient alors le premier festival romand de cinéma des écoles et de la jeunesse. En suisse alémanique, depuis 1976, le Schweizer Jugendfilmtage propose quant à lui des œuvres de jeunes réalisateurs suisses. Cette année 47 films de 21 cantons seront projetés durant le festival qui se tiendra du 18 au 22 mars 2015. Au Tessin, le festival Castellinaria se veut depuis 27 ans une fenêtre sur un cinéma destinée au jeune public et dont les membres mêmes du jury des différentes compétitions sont des jeunes âgés de 6 à 20 ans (*lire interview de Giancarlo Zappoli, directeur artistique de la manifestation, p. 11*).

## Collaboration fructueuse

Si certains festivals ont pris le parti de faire des jeunes le point central de leur programmation, d'autres manifestations, quelles que soient les spécificités de leur sélection, cherchent également à offrir aux jeunes des films, événements, forums ou discussions.

Ainsi, le NIFFF, Fantoche, le Festival Tous Ecrans, le Festival del film Locarno, les Internationalen Kurzfilmtage Winterthur, ou encore les Journées de Soleure, se dédient également à la sensibilisation du jeune public.

Pour ce faire, ils font, entre autres collaborations, souvent appel à la Lanterne Magique. «Nous travaillons régulièrement avec les festivals qui souhaitent proposer une «carte» public jeune qui corresponde à la tranche d'âge où nous pouvons faire valoir notre expertise, soit les six-douze ans», explique Vincent Adatte, codirecteur de l'association. Différents types de collaborations peuvent être mises en place. Dans le cas de Fantoche, par exemple, la Lanterne est mandatée pour établir une sélection compétitive de courts-métrages destinée au jeune public. Il en va quasiment de même pour Winterthur, si ce n'est que, dans ce cas précis, l'association et le comité du festival alémanique travaillent main dans la main sur la programmation. Pour le NIFFF et Locarno, il s'agira en revanche de travailler sur un film en particulier. «Nous préparons alors une projection comme nous les proposons habituellement à nos membres: avec un matériel de base distribué en amont et des animateurs entourant la projection», explique Vincent Adatte. Dernier cas de figure, et c'est ainsi que se fait la collaboration avec Festival Tous Ecrans ou encore Visions du Réel, la Lanterne propose une mise en perspective du programme proposé aux jeunes, en organisant des ateliers spécifiques.

Ces différentes formes de collaboration permettent alors aux enfants de découvrir des œuvres variées et souvent totalement inédites. "Si l'on prend l'exemple du NIFFF, notre collaboration avec le festival neuchâtelois nous permet de sensibiliser les plus jeunes au genre fantastique, un genre qui n'est pas forcément facile d'accès pour des enfants, et ce toujours encadré par des professionnels de la Lanterne".

Quelle que soit la méthode employée, l'essentiel est une fois de plus de faire vivre le cinéma auprès des jeunes, et pas uniquement en les invitant à le regarder, mais également en les faisant participer, et qui sait, en encourageant des vocations.

\*Les inscriptions se font d'ici au 9 janvier 2015. Plus de renseignements sur [festivalreflex.ch](http://festivalreflex.ch)



## «La Suisse s'intéresse vraiment au public jeune»

Giancarlo Zappoli, directeur artistique du Castellinaria Festival Internazionale del Cinema Giovane, nous parle du cinéma suisse et de son rapport au jeune public, ainsi que de l'évolution de la manifestation tessinoise.

Propos recueillis par **Winnie Covo**

11



Giancarlo Zappoli, directeur artistique du festival.

### D'une manière générale, que pensez-vous de la distribution des films pour enfants en Suisse?

J'estime qu'en Suisse, la distribution de films pour enfants et adolescents est de bon niveau et que l'on dédie à ces tranches d'âge une attention bien plus importante que dans d'autres pays comme l'Italie, par exemple. Les films que l'on définissait autrefois comme des films «familiaux», ont en effet pratiquement disparu des salles italiennes. Ce sont désormais les blockbusters qui dominent le marché, et il reste alors bien peu de place pour d'autres propositions. En Suisse, en revanche, il reste encore un vrai intérêt pour ce public jeune.

### La production suisse de films pour enfants est une denrée passablement rare. Pensez-vous qu'il faille davantage encourager le genre? Si oui, comment?

Si l'on étend le domaine des films pour enfants aux préadolescents et adolescents (qui composent par ailleurs le public de nos compétitions), je peux dire qu'il existe des exemples de productions très valables - dont deux programmées cette année à Castellinaria: «Shana - The Wolf's Music» et «Vielen Dank für nichts». Quant à savoir comment, la réponse peut être trouvée dans ces deux films: une coproduction qui peut assurer au film de toucher deux ou plusieurs marchés dans lesquels le film sera distribué (en salle, Blue-Ray, streaming, etc.)

### Quel est aujourd'hui le modèle économique de votre festival, bénéficiez-vous d'aides publiques?

Castellinaria bénéficie de l'aide de sponsors publics et privés tessinois et d'un soutien financier de la part de l'Office fédéral de la culture. Le budget est cependant encore sommaire, ce qui contraint le festival à faire en partie appel au bénévolat. Certains aspects sont en évolution, et nous nous en réjouissons, mais à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas encore les confirmer.

### En 27 ans d'existence, le public jeune, tout comme le festival Castellinaria, a passablement évolué. Quel regard portez-vous sur ce public et son rapport au cinéma?

Notre expérience se développe de façon particulière. Le public des Compétitions est composé d'élèves qui assistent aux projections pendant les horaires scolaires. Au cours de ces dernières années, j'ai pu constater une partici-



«Shana - The Wolf's Music» de Nino Jacusso sera cette année à Castellinaria.

Festivals &amp; jeune public

FILMPROMOTION.CH

Publicité pour films, cinémas et aux festivals

Affichage culturel sur panneaux, cadres et intérieur. Distribution de flyers très ciblée dans plus de 2'000 cafés, bistrotts, magasins. Publicité efficace sur set de table serviette, et sur rond-de-bière.

propaganda

diffusion nationale  
délais brefs  
sympathique








www.filmpromotion.ch Téléphone 044 404 20 20



«Vielen Dank für nichts» de Stefan Hillebrand et Oliver Paulus fait partie de la sélection 2014 du festival tessinois.

pation aux projections de plus en plus attentive, même dans la salle où nous présentons les films de la compétition qui s'adresse aux élèves des écoles primaires et secondaires, qui est souvent pleine jusqu'au maximum de sa capacité (plus de 500 places). Ceci est certainement dû à la préparation que les enseignants font avant les projections (nous sommes l'un des rares festivals qui préparent des fiches pédagogiques pour chaque film), mais aussi au fait que regarder un film sur grand écran est en train de devenir un acte rare et donc la fascination de la démarche augmente.

#### De votre expérience, avez-vous l'impression que le jeune public connaît le cinéma suisse?

Je pense qu'il ne le connaît pas beaucoup. Mais si, comme nous le faisons, on le lui propose, la réponse est souvent positive. L'exemple de «Halb so Wild» est un bon exemple. L'année dernière, non seulement le film a été primé par le jury, mais il a également été accueilli avec enthousiasme par les étudiants présents à la projection.

#### Selon quels critères sélectionnez-vous les œuvres qui composent votre programmation?

Les critères de sélection sont différents pour chacune des compétitions (et cela ne pourrait pas être autrement), avec un dénominateur commun: offrir à notre très jeune et jeune public des films qui proposent des styles de narration (sur le plan du scénario ainsi qu'au niveau visuel) différents par rapport à ce à quoi il est habitué. En plus des comédies, nous cherchons également à proposer aux enfants et adolescents des films qui traitent de sujets parfois plus durs mais d'où l'on ressort en pensant qu'il existe des solutions pour que les choses changent. Pour les jeunes de la compétition 16-20, le but est le même mais nous pouvons nous permettre des films dont la complexité de langage est plus élevée. Il reste enfin une évaluation de la qualité globale des œuvres qui nous permet de ne pas choisir des films qui pourraient être intéressants au niveau des contenus sans pour autant l'être niveau du langage.

#### Comment se forment vos jurys jeunes?

Le jury de la compétition 6-15 se compose d'élèves de dernière année de l'école secondaire (15/16 ans) qui ont suivi des cours de langage cinématographique. Pour le Jury 16-20, la plupart des membres sont issus du jury de Cinema & Gioventù, en collaboration avec le Festival del film Locarno, et des écoles



«Halb so Wild» de Jeshua Dreyfus a été primé l'an dernier à Castellinaria.

supérieures où ils ont suivi des cours de cinéma.

#### Le cinéma tessinois se fait malheureusement souvent discret dans le milieu cinématographique suisse. Quelles en sont les raisons selon vous? Est-ce uniquement un souci linguistique ou s'agit-il d'un désintérêt de la part des Romands et des Alémaniques?

Je crois que les deux raisons sont valables, et que c'est également le fait d'un manque d'envie de la part du public, de prendre le risque de s'orienter vers ce qui lui est inconnu. N'oublions pas que les propositions sont vraiment multiples.

La 27<sup>ème</sup> édition du Castellinaria Festival Internazionale del Cinema Giovane aura lieu du 15 au 22 novembre prochains.



## Tous Ecrans a 20 ans

Avec quelque 131 oeuvres de cinéma, télévision, Web et transmédia en sélection, un nouveau lieu central et une nouvelle section dédiée aux films et séries, la 20<sup>ème</sup> édition du Festival Tous Ecrans/ Geneva International Film Festival se tiendra du 6 au 13 novembre. Seront présentés, entre autres, les longs métrages «Serena», de Susanne Bier, «La rançon de la gloire», de Xavier Beauvois, ou «Vic + Flo» du Canadien Denis Côté, réalisateur dont le pays fera d'ailleurs l'objet d'un Focus tout au long de la manifestation. Pour ce qui est des séries, «The Strain», la nouvelle création de Guillermo del Toro, ainsi que «Penny Dreadful» de John Logan ou encore «Transparent», de Jill Soloway seront à découvrir. A l'heure où nous écrivons ces lignes, la programmation transmedia n'a pas encore été révélée. Vous pourrez la découvrir, ainsi que l'ensemble de la programmation du festival sur [www.tous-ecrans.com](http://www.tous-ecrans.com). A noter également que le festival s'installera cette année à la Salle communale de Plainpalais (Pitoëff). Entre autres événements, un drive-in présentant les séries cultes des années 1990, et divers projets de réalité virtuelle seront à découvrir avec les casques Oculus Rift. Le bâtiment du Grütli accueillera quant à lui le deuxième volet de la rétrospective «Cinéastes, de notre temps». (win)  
[www.tous-ecrans.com](http://www.tous-ecrans.com)

## Un Korean Cinema Award pour Corinne Siegrist-Oboussier

Corinne Siegrist-Oboussier, directrice du Filmpodium de Zurich, obtient le Korean Cinema Award 2014. Cette distinction souligne son engagement pour la diffusion du cinéma coréen. La remise du prix a eu lieu à l'occasion du 19<sup>e</sup> Festival international de Busan BIFF (qui a eu lieu du 2 au 11 octobre dernier), en Corée du Sud. Il s'agit du plus grand festival d'Asie du Sud-Est. Corinne Siegrist-Oboussier a été distinguée en tant que «pionnière, qui fait connaître le cinéma coréen en Suisse depuis plus de vingt ans». (kah)

## «Carl Lutz – Der vergessene Held» remporte l'eBook Award

Le videobook du documentaire «Carl Lutz – Der vergessene Held» a remporté le premier eBook Award allemand à la foire du livre de Francfort. Le projet de Daniel von Aarburg et de la société de production zu-

riche Docmine, réalisé en coproduction avec SRF DOK et la SSR, s'est imposé face à quatre autres nominés. Le videobook raconte l'histoire de Carl Lutz, vice-consul suisse à Budapest, dont l'action extraordinaire a permis de sauver plus de 50'000 juifs de l'holocauste. Cette biographie hors du commun est racontée au travers de séquences vidéo de survivants, d'enregistrements originaux, de photos, de graphiques interactifs ainsi que de textes de fond. (SRG / kah)

## Cinq courts métrages dans la course à la nomination

Pas moins de cinq cinéastes suisses se sont qualifiés cette année pour soumettre leur court métrage aux Academy Awards.



«Piège de glace» d'Abel Ferry sera présenté au Festival Tous Ecrans.

Dans la catégorie court métrage documentaire (Documentary Awards – Short Subject) «Traumfrau» d'Oliver Schwarz et «On ne peut pas tout faire en même temps, mais on peut tout laisser tomber d'un coup» de Marie-Elsa Sgualdo peuvent être nominés. «Plug & Play» de Michael Frei et «Patch» de Gerd Gockell sont dans la course pour une nomination dans la catégorie court métrage d'animation (Animated Short Film). Le court métrage français «Totems» de la cinéaste italo-suisse Sarah Arnold a obtenu le premier prix à Locarno dans la section Pardi di domani – Concorso nazionale et peut ainsi

briguer une nomination dans la catégorie court métrage de fiction (Live Action Short Film). (SF/Com)

## Lauréats suisses au Festival du court métrage de Téhéran

Deux Suisses ont créé la surprise lors du 31<sup>e</sup> Festival international du court métrage de Téhéran (qui s'est déroulé du 14 au 19 octobre dernier): Christophe M. Saber a remporté le 2<sup>e</sup> grand prix (Second Grand Prize) pour le court métrage «Discipline». L'histoire d'une jeune fille qui souhaiterait un sucette et déclenche ainsi un conflit interculturel. Cristian Sulser a obtenu une mention spéciale pour «Scrabble», l'«histoire originale et surprenante» d'un couple âgé qui joue au Scrabble. Lucie Bader présidait le jury international. C'est l'Iranienne Mahbubeh Mohammad Zaki qui a remporté le premier prix pour «Digital Native». (Christina Fischer/kah) [www.tisff.ir](http://www.tisff.ir)

## Atelier au concours à Berlin

Le Département genevois de l'instruction publique, de la culture et du sport propose, sur concours, un atelier à Berlin, à raison d'un semestre, pour tous les artistes (l'autre semestre étant réservé aux plasticiens). Les candidats doivent déposer un dossier présentant le projet qu'ils souhaitent réaliser durant leur séjour à l'étranger. Destinée à un jeune artiste professionnel-le, genevois-e- ou résidant légalement dans le canton de Genève, la résidence comprend un séjour de 6 mois à Berlin ainsi qu'une bourse de 12'000 francs. Remise des dossiers: lundi 1<sup>er</sup> décembre 2014 à 16h00.  
Plus d'informations: <http://ge.ch/culture/aides-communes/atelier-berlin>

## Un Suisse au World Soundtrack Awards

Le compositeur suisse Hugo Lippens, 26 ans, a concouru pour le prix «Best Young European Composer» aux World Soundtrack Awards, l'une des cérémonies les plus prestigieuses récompensant la musique de film. Après avoir composé pour un long-métrage de fiction et plusieurs courts-métrages, Hugo Lippens était sélectionné pour la première fois aux World Soundtrack Awards. Près d'une centaine de compositeurs âgés de moins de 36 ans ont participé au concours. Seul trois, dont Hugo Lippens, ont été nominés pour le Prix. C'est finalement le Français Cyril Molesti qui l'a emporté. (win)

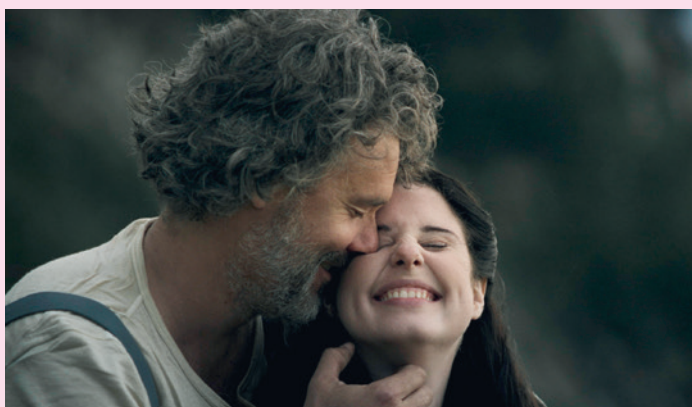




«Schweizer Helden» von Peter Luisi. Im Kino in der Deutschschweiz ab 13. November.



«Liebe und Zufall» von Fredi M. Murer. Im Kino in der Deutschschweiz seit 30. Oktober.



«Das Deckelbad – Die Geschichte der Katharina Walser» von Kuno Bont. Im Kino in der Deutschschweiz ab 26. November.



«Bouboule» de Bruno Deville. A l'affiche en Suisse romande dès le 5 novembre.



«Dark Star – HR Gigers Welt» de Belinda Sallin. A l'affiche en Suisse romande dès le 26 novembre / Im Kino in der Deutschschweiz seit 23. Oktober.



«Northmen – A Viking Saga» von Claudio Fäh. Im Kino in der Deutschschweiz seit 23. Oktober / Al cinema in Svizzera italiana dal 27 novembre.



«Deux jours avec mon père» d'Anne Gonthier. A l'affiche en Suisse romande dès le 12 novembre.



«Fuori Mira» di Erik Bernasconi. Al cinema in Svizzera italiana dal 30 ottobre.





«Le meraviglie» von Alice Rohrwacher. Im Kino in der Deutschschweiz ab 6. November.



«Freifall» von Mirjam von Arx. Im Kino in der Deutschschweiz ab 4. Dezember.



«Cure – The Life Of Another» von Andrea Staka. Im Kino in der Deutschschweiz seit 23. Oktober / A l'affiche en Suisse romande depuis le 29 octobre.



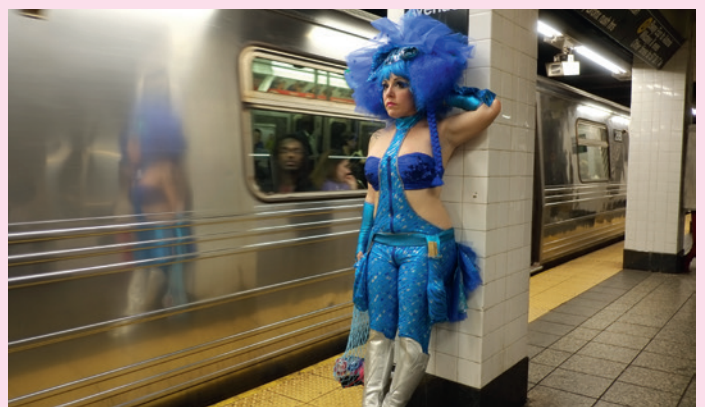
«Der Kreis» de Stefan Haupt. A l'affiche en Suisse romande dès le 19 novembre.



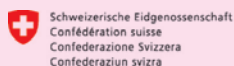
«Neuland» de Anna Thommen. A l'affiche en Suisse romande dès le 22 octobre.



«Anna in Switzerland» von Daniel Howald und Chantal Millès. Im Kino in der Deutschschweiz seit 30. Oktober.



«Sleepless In New York» von Christian Frei. Im Kino in der Deutschschweiz seit 16. Oktober.



Eidgenössisches Departement des Innern ED  
 Département fédéral de l'intérieur DFI  
 Dipartimento federale dell'interno DFI  
 Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
 Office fédéral de la culture OFC  
 Ufficio federale della cultura UFC  
 Ufficio federal da cultura UFC

### Plate-forme pour les contributions de soutien (FPF)

L'OFC dispose depuis mi-septembre 2014 d'une plate-forme en ligne pour le dépôt des demandes de contribution (FPF) en relation avec les différentes mesures d'encouragement. La PPF a pour fonction de centraliser le dépôt électronique des demandes de soutien (concours, contributions à des projets, contributions structurelles, etc.) envoyées par les organisations et les acteurs culturels suisses.

#### Important

Pour déposer une demande, i.e. pour participer à une mise au concours, le requérant ou la requérante est tenu de s'enregistrer en ligne sur la PPF. Il reçoit alors un compte personnel. A l'aide de cette user ID, les requérants peuvent dès lors saisir électroniquement toutes leurs demandes, les déposer, et se tenir au courant de l'avancement de leur dossier.

Cette forme de dépôt est prévue pour les instruments de la culture cinématographique et de l'encouragement du cinéma.

#### Encouragement sélectif

Les demandes de soutien relevant de l'encouragement sélectif (traitement, développement de projet, réalisation, exploitants de salles, aide à la distribution, etc.) devront être déposées dès décembre 2014 sur la plateforme PPF. Un exemplaire devra également être envoyé par courrier postal. Des informations complémentaires suivront dans le courant du mois de décembre.

#### Culture cinématographique

L'OFC ouvre mi-novembre et au début du mois de décembre deux mises au concours; la première pour le soutien de médias cinématographiques, la deuxième pour le soutien d'institutions spécialisées qui œuvrent à la promotion de la culture cinématographique auprès des jeunes et des enfants. Ces deux mises au concours seront publiées sur la plate-forme. Des informations complémentaires suivront dans le courant du mois de novembre.

Vous trouverez plus d'informations sur le service d'autoenregistrement de la PPF sur le lien suivant: [www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch) > Services > Plate-forme pour les contributions de soutien (FPF)

#### Förderplattform (FPF)

Seit Mitte September 2014 bietet das BAK für die Eingabe von Gesuchen zu den verschiedenen Fördermassnahmen ein Online-Portal an, die Förderplattform (sog. FPF).

Die FPF dient in Zukunft als zentrale Webapplikation für die elektronische Eingabe von Gesuchen (Wettbewerbe, Projekt- und Strukturbeiträge usw.) durch kulturelle Organisationen und Kulturschaffende der Schweiz.

#### Wichtig

Um ein Gesuch zu erstellen, d.h. an einer sogenannten Ausschreibung teilzunehmen, muss sich die Gesuchstellerin oder der Gesuchsteller zuerst online auf der FPF registrieren und erhält ein persönliches Konto. Mit dieser Benutzer-ID (sog. E-ID) können die Gesuchstellenden in Zukunft all ihre Gesuche elektronisch erfassen, einreichen und sich zudem über den Stand des Gesuchs informieren. Dieser Eingabeweg ist für die Instrumente der Filmkultur sowie der Filmförderung vorgesehen.

#### Selektive Filmförderung

Fördergesuche im Bereich der selektiven Filmförderung (Treatment, Projektentwicklung, Herstellung, Kino und Verleihförderung usw.) müssen ab Dezember 2014 über die Plattform FPF eingereicht werden. Ein Exemplar ist zudem per Post einzusenden. Weitere Informationen folgen im Dezember.

#### Filmkultur

Das BAK eröffnet Mitte November und Anfang Dezember je eine Ausschreibung, die erste zur Unterstützung der Filmzeitschriften, die zweite zur Förderung der Filmvermittlung bei Kindern und Jugendlichen. Beide Ausschreibungen werden auf der Plattform veröffentlicht. Weitere Informationen folgen im November.

Weitere Informationen zur Selbstregistrierung der PPF finden Sie unter dem folgenden Link: [www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch) > Dienstleistungen > Förderplattform (FPF)

### Message culture 2016-2019

Le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation sur le deuxième message culture le 28 mai 2014. Ce deuxième message définit la politique culturelle de la Confédération dès 2016 et demande au Parlement les crédits nécessaires à la mise en œuvre de cette politique. La consultation a duré jusqu'au 19 septembre 2014. Les 338 prises de position sont en voie de dépouillement. Le Conseil fédéral transmettra le projet au Parlement d'ici à la fin de 2014 pour délibération et prise de décision.

[www.bak.admin.ch/themen/04135/index.html?lang=fr](http://www.bak.admin.ch/themen/04135/index.html?lang=fr)

### Kulturbotschaft 2016-2019

Am 28. Mai 2014 eröffnete der Bundesrat die Vernehmlassung zur zweiten Kulturbotschaft. Die zweite Kulturbotschaft wird die Kulturpolitik des Bundes ab 2016 festlegen und die zu ihrer Umsetzung notwendigen Finanzmittel beim Parlament beantragen. Die Vernehmlassung dauerte bis 19. September 2014. Die 338 Stellungnahmen werden derzeit ausgewertet. Der Bundesrat wird die Vorlage bis Ende 2014 an das Parlament zur Beratung und Beschlussfassung überweisen.

<http://www.bak.admin.ch/themen/04135/index.html?lang=de>

### Calendrier 2015 de l'encouragement du cinéma

Pour chaque séance, les instruments de soutien de l'aide sélective seront sollicités via la plateforme pour les contributions de soutien ([www.gate.bak.admin.ch](http://www.gate.bak.admin.ch)).

#### Date de dépôt

#### Date des séances

##### Film de fiction

09 janvier 2015	09.03. - 11.03. 2015
10 avril 2015	01.06. - 03.06.2015
03 juillet 2015	09.09. - 11.09.2015
02 octobre 2015	30.11. - 02.12.2015

##### Documentaire

09 janvier 2015	16.03. - 18.03. 2015
10 avril 2015	27.05. - 29.05.2015
03 juillet 2015	14.09. - 16.09. 2015
02 octobre 2015	25.11. - 27.11.2015

##### Animation

09 janvier 2015	06.03. 2015
10 avril 2015	26.05.2015
03 juillet 2015	07.09.2015
02 octobre 2015	04.12.2015

##### Commission technique

Les séances n'ont lieu que si nécessaire. Une séance peut être demandée jusqu'à la date de dépôt.

15.01.2015	02.02.2015
12.02.2015	02.03.2015
12.03.2015	07.04.2015
17.04.2015	04.05.2015
21.05.2015	22.06.2015
25.06.2015	13.07.2015
13.08.2015	31.08.2015
17.09.2015	05.10.2015
29.10.2015	16.11.2015
26.11.2015	14.12.2015

#### Autres dates des dépôts

##### EURIMAGES\*

15 janvier 2015	21 mars 2015
25 août 2015	20 octobre 2015

\*Pour les demandes de distributeurs et exploitants de salles tant que la participation suisse à MEDIA est interrompue

#### Encouragement à l'exportation 2015 des films suisses

31 mars, 30 juin, 1er septembre, 1er décembre  
 Aide au démarrage 2015 de films suisses avec réalisation suisse  
 1 jour au plus tard avant le lancement en salle



**Aide à la distribution de films d'art et d'essai**

1 jour au plus tard avant le lancement en salle  
 Délais d'inscription à l'aide liée au succès (Succès Cinéma et Succès Festival)  
 Inscription des films et des participants (production/réalisation/auteurs/distribution) avant le lancement en salle

Participations à des festivals en 2015 de longs et de courts métrages  
 Inscription jusqu'au 31 décembre de l'année de participation au festival

**Mesures compensatoires MEDIA\***

\* Tant que la participation suisse à MEDIA est interrompue  
 Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à MEDIA Desk Suisse, Neugasse 6, 8005 Zürich. Tél.+41 43 960 39 29; www.mediadesk.ch, info@mediadesk.ch.

**Développement de projet**

27 mars 2015  
 25 septembre 2015

**Aide sélective à la distribution**

06.03.2015  
 02.10.2015

**Aide automatique à la distribution Réinvestissement**

12 mois après la décision de soutien

**Aide automatique à la distribution Bonifications**

17.04.2015

Pour de plus amples informations, prière de vous adresser à:  
 Office fédéral de la culture OFC  
 Cinéma  
 Hallwylstrasse 15, 3003 Berne  
 Tél. +41 58 462 9271, fax: +41 58 462 5771  
 cinema.film@bak.admin.ch,  
 www.bak.admin.ch

**Filmförderung Kalender 2015**

Es können an jeder Sitzung alle Förderinstrumente der selektiven Filmförderung via Förderplattform (www.gate.bak.admin.ch) eingegeben werden.

**Eingabetermin**

**Spielfilm**

09. Januar 2015  
 10. April 2015  
 03. Juli 2015  
 02. Oktober 2015

**Sitzungstermin**

09.03. - 11.03. 2015  
 01.06. - 03.06. 2015  
 09.09. - 11.09. 2015  
 30.11. - 02.12. 2015

**Dokumentarfilm**

09. Januar 2015  
 10. April 2015  
 03. Juli 2015  
 02. Oktober 2015

16.03. - 18.03. 2015  
 27.05 - 29.05. 2015  
 14.09. - 16.09. 2015  
 25.11. - 27.11. 2015

**Animationsfilm**

09. Januar 2015  
 10. April 2015  
 03. Juli 2015  
 02. Oktober 2015

06.03. 2015  
 26.05.. 2015  
 07.09. 2015  
 04.12. 2015

**Technischer Ausschuss**

Die Sitzungen finden nur wenn nötig statt. Bis zum Eingabetermin kann eine Sitzung beantragt werden.

15.01.2015  
 12.02.2015  
 12.03.2015  
 17.04.2015  
 21.05.2015  
 25.06.2015  
 13.08.2015  
 17.09.2015  
 29.10.2015  
 26.11.2015

02.02.2015  
 02.03.2015  
 07.04.2015  
 04.05.2015  
 22.06.2015  
 13.07.2015  
 31.08.2015  
 05.10.2015  
 16.11.2015  
 14.12.2015

**Weitere Engabefristen**

**EURIMAGES\***

15. Januar 2015 21. März 2015  
 25. August 2015 20. Oktober 2015

\*für Verleiher und Kinobetriebe möglich nur solange die Teilnahme der Schweiz am MEDIA Programm unterbrochen ist

**Exportförderung 2015 Schweizer Filme:**

31. März, 30. Juni, 01. September, 1. Dezember  
 Startförderung 2015 Schweizer Filme Schweizer Regie:  
 spätestens 1 Tag vor Filmstart

**Arthouse-Verleihförderung:**

spätestens 1 Tag vor Filmstart  
 Anmeldefristen erfolgsabhängige Filmförderung (Succès Cinéma und Succès Festival)  
 Filmanmeldung und Beteiligte (Produktion/Regie/Autoren/Verleih) grundsätzlich vor Filmstart

Festivalteilnahmen im 2015 für Langfilme und Kurzfilme  
 Anmeldung bis zum 31. Dezember des Jahres der Festivalteilnahme

**Media Ersatzmassnahmen\***

\*Solange die Teilnahme der Schweiz an MEDIA unterbrochen ist  
 Für weitere Informationen zu den MEDIA Ersatzmassnahmen wenden Sie sich an das MEDIA Desk Suisse, Neugasse 6, 8005 Zürich. Tel.+41 43 960 39 29; www.mediadesk.ch, info@mediadesk.ch.

**Projektentwicklung**

27. März 2015  
 25. September 2015

**Selektive Verleihförderung**

06.03.2015  
 02.10.2015

**Automatische Verleihförderung Reinvestition**

12 Monate nach Förderentscheid

**Automatische Verleihförderung Referenzgelder**

17.04.2015

Für weitere Informationen wenden Sie sich an:  
 Bundesamt für Kultur BAK  
 Film  
 Hallwylstrasse 15, 3003 Bern  
 Tel. +41 58 462 9271 Fax-Nr. +41 58 462 5771  
 cinema.film@bak.admin.ch,  
 www.bak.admin.ch



**27. Castellinaria. Festival internazionale del cinema giovane Bellinzona 15 – 22 novembre 2014**

Du 15 au 22 novembre 2014 aura lieu à Bellinzona la 27ème édition de Castellinaria. Festival internazionale del cinema giovane.  
 À l'heure où nous écrivons, le programme n'est pas encore totalement défini mais les organisateurs ont déjà la confirmation de la présence de réalisateurs et productions suisses: à commencer par le film de Nino Jacusso, SHANA – THE WOLF'S MUSIC –, produit par Reck Filmproduktion, qui est présenté dans la Compétition 6-15, celle qui touche aux jeunes de cette tranche d'âge. Dans la même compétition s'insère également le film de Stefan Hillebrand et Oliver Paulus – VIELEN DANK FÜR NICHTS, une coproduction Suisse/Allemagne.

Hors compétition, Silvio Soldini accompagnera le documentaire qu'il a tourné avec Giorgio Garini – UN ALBERO INDIANO – produit par CBM Italia Onlus, une organisation internationale (qui a également siège en Suisse) dont le but est d'améliorer les conditions de vie de personnes handicapées à tous niveaux, dans les régions les plus pauvres de la planète. Le documentaire suit Felice Tagliaferri, sculpteur non voyant, dans sa création d'un cours de céramique dans une classe d'enfants porteurs ou non d'handicaps, à la Bethany School de Shillong au nord de l'Inde. Ce documentaire est le spin-off de PERALTRI OCCHI, que Soldini avait tourné en 2013 et dont le protagoniste était déjà Felice Tagliaferri.

Du côté des diverses activités qui font partie intégrante du Festival, le programme est déjà établi, à commencer par la Piccola Rassegna, la section qui s'adresse au très jeune public.

Cent ans se sont écoulés depuis la création du personnage de Charlot, et la Piccola Rassegna rend un hommage à son inventeur – Charlie Chaplin – inoubliable réalisateur et interprète. Tous, grands et petits, connaissent le personnage de Charlot, toutefois on en a souvent une image stéréotypée et restrictive liée aux vieux films comiques et aux «slapstick», qui ne fait pas honneur à la grandeur de la production de Chaplin. Par son extraordinaire habileté de clown et son humour, il a témoigné de la souffrance et des rudes conditions de vie des débuts du siècle dernier: chômage, enfants abandonnés, extrême misère, émigration, famine, conditions de travail inhumaines. Cette tristesse est cependant toujours mêlée à une veine poétique émouvante: Chaplin n'est pas seulement un acteur comique, c'est un grand artiste.

Trois de ses films les plus fameux seront présentés: «The Kid» (1921), «A Dog's Life» (1918) et «Pay Day» (1922).

La Piccola Rassegna sera accompagnée d'une exposition sur les origines du cinéma installée au Castelgrande à Bellinzona en collaboration avec Bellinzona Turismo.

L'exposition, qui s'inscrit dans le cadre du programme d'éducation à l'image suivi par le Festival, retrace les origines du cinéma à travers un fascinant voyage dans le précinéma, à la découverte des jeux optiques et des dispositifs qui ont précédé et accompagné la naissance du cinématographe des frères Lumière. Un parcours qui s'articule de la vision optique au théâtre d'ombres chinoises, au thaumatrope qui touche à l'histoire du cinéma d'animation car son principe est basé sur la recherche du mouvement des images simulé par une rapide vision séquentielle, au phénakistiscope qui exploite le phénomène de la persistance rétinienne. Aujourd'hui encore ce phénomène est à la base de la vision filmique, à la lanterne magique qui projetait des images peintes à la main sur des plaques de verre. À côté des reproductions seront exposées de précieuses lanternes magiques originales mises à disposition par la Cinémathèque de Milan.

À l'intérieur de l'exposition sera reproduit le Café de Paris où, en 1895, les frères Lumière firent leur première projection. Dans une atmosphère fin de siècle, les visiteurs pourront voir des films d'époque tels que «L'arrivée du train en gare de La Ciotat», la première comédie «L'arroseur arrosé», les films comiques des Studios Keystone ou les silhouettes animées Lotte Reiniger.

Le Festival propose également, comme dans les éditions précédentes, des ateliers de formation touchant aux professions du cinéma.

- L'atelier de scénario et mise en scène «Si gira!» («On tourne!»), en est à sa deuxième édition. Selon le principe du «learn by doing» et coordonnés par un professionnel du Festival et de l'Association REC, les participants, élèves âgés de 12 à 20 ans, écrivent le scénario d'un court-métrage qu'ils tournent ensuite sur un set construit dans les espaces du Festival. Un atelier suivant les mêmes modalités est réservé aux enseignants qui ont suivi les cours d'éducation à l'image tenus par Giancarlo Zappoli et Gino Buscaglia et à ceux qui ont accompagné leurs classes à l'atelier 2013.

- L'atelier de critique cinématographique, organisé en collaboration avec Christian George pour le projet éducatif e-media.ch et La Tribune des Jeunes Cinéphiles, sera animé par Christian Jungen, rédacteur en chef de la section cinéma de la «NZZ», président de l'Association Suisse des Journalistes Cinématographiques et fondateur de la revue de cinéma «Frame». Le but de l'atelier est la confrontation entre une figure de référence de la critique cinématographique et les jeunes qui s'intéressent à cette profession. En abordant différentes questions, en analysant ensemble les critiques du journaliste, en comparant leurs textes avec ceux de Christian Jungen, les jeunes participants à l'atelier découvrent de nouvelles manières d'écrire et, en les connaissant, affinent leur point de vue sur le cinéma et sur le monde.

- Une nouveauté vient se placer dans le programme des ateliers: le Meeting One-to-One. Le but des ces rencontres est d'offrir à huit jeunes réalisateurs, choisis parmi ceux qui ont été sélectionnés dans la compétition courts-métrages Castellincorto, de se confronter avec des producteurs de l'industrie

cinématographique suisse. Les producteurs pourront apporter des critiques constructives sur les travaux qu'ils auront vus; les réalisateurs pourront de leur côté décrire leurs futurs projets recevant ainsi de précieux conseils de la part de professionnels et développer le networking en faisant circuler les idées, les projets (et peut-être plus) sur le territoire. Pour cette première édition du Meeting One-to-One, Castellinaria a choisi d'inviter des jeunes producteurs comme Cristiana Giaccardi (Southern Switzerland Film Commission e Ventura Film), Nicola Bernasconi (Rough Cut), Louise Hentgen (Bobi Lux Production), Melissa Malinbaum (Why Not Productions) et Walter Bortolotti (RSI Radiotelevisione svizzera), qui ont déjà confirmé leur présence.

Le programme complet de Castellinaria sera en ligne à partir du 10 novembre 2014 sur [www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)

## **FILMAR** en América Latina

### **Festival FILMAR en América Latina – Du 15 au 30 novembre 2014**

Du 15 au 30 novembre 2014, le Festival FILMAR en América Latina vivra sa 16<sup>ème</sup> édition. Le cinéma argentin sera au cœur de l'événement avec 40 titres, dont huit films allant de 1962 à 1985 et six œuvres résumant l'âge d'or du Nouveau Cinéma Argentin (1990-2010). Par ailleurs, 115 productions récentes des cinématographies des autres pays du continent - Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, Équateur, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, République Dominicaine, Uruguay et Venezuela - seront à l'agenda à Genève et dans d'autres villes de Suisse romande et de France voisine. En compétition: huit fictions et huit documentaires. Vingt-cinq invités de différents pays latino-américains sont également attendus.

Avec plus de quatre cents projections de films chaque année, le Festival FILMAR en América Latina, dirigé par Sara Cereghetti et présidé par Jean-Pierre Gontard, est le plus grand événement cinématographique suisse consacré aux cinématographies et aux cultures latino-américaines. En résonance avec les fictions et les documentaires signés par des réalisatrices et des réalisateurs du continent latino-américain, le Festival sensibilise également le public aux réalités socio-politiques et aux grands enjeux liés au développement en Amérique latine. Les jeunes assistent de plus en plus nombreux à ce festival unique en Suisse, grâce au programme FILMAR Jeune Public et aux séances scolaires. Et depuis cette année, FILMARrcito accueille les plus petits dès l'âge de 4 ans. Un hommage sera rendu à l'écrivain colombien Gabriel García Márquez, Prix Nobel de littérature en 1982, disparu en 2014, dont les livres ont inspiré de nombreuses œuvres cinématographiques.

### **Le cinéma argentin – Une expérience au-delà des frontières**

Pour Sara Cereghetti et Esteban García de la Mata, «le cinéma argentin a développé, de ses origines à nos jours, une production généreuse et un langage propre. Le 7<sup>e</sup> art argentin a ainsi traversé les frontières pour entrer dans la cour des grands. FILMAR propose une immersion au cœur de la cinématographie argentine entre passé et présent, grâce à des films de différentes époques, de 1935 à 2009.» A l'affiche de cette rétrospective: 44 longs-métrages, un moyen-métrage et 12 courts-métrages. Ce regard sur le cinéma argentin au travers de ses liens avec d'autres pratiques culturelles et avec l'Histoire démontre sa capacité à dépasser les frontières disciplinaires, géographiques et idéologiques. Le voyage cinématographique débute en 1935, avec «Así cantaba Gardel», d'Eduardo Morera, première idylle entre le cinématographe et la musique emblématique de l'âme porteña, le tango. Œuvre qui marque le passage du muet au cinéma sonore, et l'époque dorée du 7<sup>e</sup> art argentin.

Pour illustrer la rencontre entre cinéma et littérature, deux perles dévoilent cet univers d'images et de mots: «Invasión» (1969), film culte de Hugo Santiago, dont le scénario est signé Jorge Luis Borges et Adolfo Bioy Casares, et «Boquitas pintadas» (1974), seul film d'un cinéaste de génie Leopoldo Torre Nilsson, inspiré par la plume de l'écrivain Manuel Puig.

Dans les années 60 et 70, plusieurs cinéastes argentins ont considéré le cinéma comme une arme de transformation sociale, créant des collectifs pour la réalisation et distribution de films. Pour illustrer ce carrefour entre art et politique, deux fictions: «Los inundados» (1962) de Fernando Birri, père du Nouveau Cinéma latino-américain des années 1960, exemple d'un cinéma près du peuple, et «Los traidores» (1973), seule fiction réalisée par Raymundo Gleyzer.



«Crónica de un niño solo» (1965) de l'artiste Leonardo Favio, est considéré par de nombreux experts comme le meilleur film de l'histoire du cinéma argentin. Autre œuvre à ne pas manquer: «La Patagonia rebelde» (1974) de Héctor Olivera, fiction historique qui fut soumise à la censure du gouvernement lors de sa sortie. Pour entrer dans les années 1980 et refléter le lien entre Histoire et cinéma, FILMAR fait aussi la part belle aux œuvres de cinéastes femmes comme «Camila» (1984) de María Luisa Bemberg.

La production cinématographique argentine lors du retour à la démocratie figure également en bonne place avec la comédie «costumbrista» «Esperando la carroza» (1985), un classique signé Alejandro Doria qui relate, sur le ton de la satire, les caractéristiques d'une société en transition après la dictature.

Place au Nuevo Cine Argentino, à partir du milieu des années 1990, avec des réalisateurs et des réalisatrices qui ont marqué un virage générationnel et ouvert de nouveaux horizons narratifs avec quatre œuvres majeures: «Mundo Grúa» (1999) de Pablo Trapero, «La Cienega» (2001) de Lucrecia Martel, «Tan de repente» (2002) de Diego Lerman, et «Los guantes mágicos» de Martín Rejtman. Pour découvrir les films en compétition, les nouveautés et informations pratiques sur le festival: [www.filmaramlat.ch](http://www.filmaramlat.ch)

## 16. Festival FILMAR en América Latina 15. – 30. November 2014

Das 16. Festival FILMAR en América Latina findet vom 15. bis 30. November 2014 statt. Die diesjährige Ausgabe des Lateinamerikanischen Filmfestivals ist der argentinischen Filmgeschichte gewidmet. Zwei Wochen lang werden über 40 argentinische Filme, darunter ein Rückblick auf die Jahre 1962-1985, eine Auswahl aus der Zeit « Nuevo Cine Argentino » sowie neuste Produktionen gezeigt. Filme aus Bolivien, Brasilien, Chile, Kolumbien, Costa Rica, Cuba, der Dominikanischen Republik, Ecuador, Mexiko, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay und Venezuela stehen ebenfalls auf dem Programm. 16 ausgelesene Filme werden in zwei Wettbewerbskategorien gezeigt: 8 Spielfilme und 8 Dokumentarfilme. Insgesamt werden 115 Filme und 25 Gäste aus verschiedenen Ländern erwartet. Das Festival FILMAR ist mit seinen über 400 Vorführungen der grösste Schweizer Event, der sich ganz der Lateinamerikanischen Kultur widmet.

[www.filmaramlat.ch](http://www.filmaramlat.ch)

## VISIONS DU RÉEL

### Voyage au cœur de la Géorgie pour le FOCUS 2015 de Visions du Réel

La Géorgie sera au centre du FOCUS de Visions du Réel 2015. Soutenue par la Direction du développement et de la coopération (DDC) pour la cinquième année consécutive, la section FOCUS met en lumière la production de films documentaires d'un pays du Sud ou de l'Est, inclus dans la zone d'engagement de la DDC. Le FOCUS stimule avec succès la collaboration internationale dans les domaines de la coproduction et de la distribution en lien avec le pays choisi. À l'occasion du FOCUS 2015, le Festival lance un appel à projets de films documentaires de création en provenance de la Géorgie. Une sélection d'une dizaine de films sera présentée au grand public dans le cadre du programme officiel du Festival.

À travers FOCUS, Visions du Réel et son marché du film – le Doc Outlook-International Market (DOCM) – explorent les créations documentaires d'un pays du Sud ou de l'Est. Leur objectif est à la fois de faire découvrir au grand public et aux professionnels les films du pays exploré – et à travers eux sa réalité sociale, culturelle et humaine – et de permettre aux institutions, producteurs et cinéastes géorgiens d'entrer en contact avec leurs homologues du monde entier. Depuis une quinzaine d'années, avec la constitution en 2000 du Georgian National Film Center, le pays marque clairement sa volonté de soutenir le développement du cinéma géorgien. À l'heure actuelle, ce pays recense de nombreux réalisateurs et producteurs très talentueux, notamment dans le domaine documentaire. Choisir de mettre en avant la Géorgie est une manière pour Visions du Réel de soutenir cet élan créatif.

Le FOCUS propose une journée spéciale durant le Festival: le FOCUS TALK. Ce dernier rassemble des invités en provenance de Géorgie – réalisateurs, producteurs et institutions nationales de cinéma – dans le cadre de rencontres avec des programmeurs de télévision, des distributeurs et des cofinanceurs poten-

tiels, suisses et européens. Au cours de cette journée, les participants au FOCUS TALK ont l'opportunité unique d'échanger leurs savoirs et expériences de coproductions avec la Géorgie. C'est aussi une manière de voir quelles perspectives s'ouvrent à eux, notamment en termes de potentiels cofinancements de films. Pour la troisième année consécutive, cinq projets de longs métrages (en cours de développement, en production ou en postproduction) en provenance du pays invité – la Géorgie en 2015 – seront également présentés par les membres des équipes des films dans le cadre du FOCUS TALK. Un prix de 10'000 CHF, attribué par un jury du fonds Visions Sud Est (fonds suisse d'aide à la production), sera attribué au meilleur de ces projets. L'appel à projets de films est lancé, avec un délai d'inscription au 15 novembre 2014.

Plus d'informations:

[www.visionsdureel.ch/docm/focus-georgie](http://www.visionsdureel.ch/docm/focus-georgie)

### Visions du Réel: Eine Reise ins Herz Georgiens mit dem FOCUS 2015

Georgien steht bei Visions du Réel 2015 im Mittelpunkt des FOCUS. Die im fünften Jahr in Folge von der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit des Bundes (DEZA) unterstützte Sektion FOCUS beleuchtet die Dokumentarfilmproduktion eines Landes des globalen Südens oder Ostens, das im Aktionsbereich der DEZA liegt. Der FOCUS ist die erfolgreiche Anregung der internationalen Zusammenarbeit auf den Gebieten Ko-Produktion und Filmvertrieb mit dem gewählten Land. Anlässlich des FOCUS 2015 ruft das Festival zur Einreichung von Dokumentarfilmprojekten aus Georgien auf. Eine Auswahl von circa zehn Filmen wird der Öffentlichkeit im Rahmen des offiziellen Festival-Programms vorgestellt.

Mit der Sektion FOCUS, gehen Visions du Réel und sein Filmmarkt Doc Outlook-International Market (DOCM) den Dokumentarfilmkreationen von Ländern im Süden und im Osten auf den Grund. Dabei sollen einerseits der Öffentlichkeit und den Akteuren der Filmindustrie die Filme des betreffenden Landes näher gebracht werden – und mit ihnen seine soziale, kulturelle und menschliche Realität –, andererseits die georgischen Institutionen, Produzenten und Filmemacher die Gelegenheit erhalten, mit ihren Kollegen aus der ganzen Welt in Kontakt zu treten.

Seit der Gründung des Georgian National Film Center vor rund fünfzehn Jahren zeigt das Land seinen klaren Willen, die Entwicklung des georgischen Kinos zu unterstützen. Gegenwärtig hat das Land besonders im Dokumentarfilm eine große Zahl sehr talentierter Regisseure und Produzenten vorzuweisen. Mit seiner Entscheidung, Georgien ins Rampenlicht zu stellen, trägt Visions du Réel auf seine Weise zu einer Förderung dieser kreativen Bewegung bei.

Der FOCUS lädt während des Festivals zu einer Sonderveranstaltung ein: FOCUS TALK. Dazu kommen Gäste aus Georgien – Regisseure, Produzenten und staatliche Filminstitutionen – im Rahmen der Begegnungen mit Programmgestaltern des Fernsehens sowie potenziellen Vertriebs- und Finanzierungspartnern aus der Schweiz und Europa zusammen. Im Verlauf dieses Tages haben die Teilnehmer des FOCUS TALK die einzigartige Gelegenheit, sich über ihr Wissen und ihre Erfahrungen im Bereich der Ko-Produktion mit Georgien auszutauschen. Nicht zuletzt wird hier auch sichtbar, welche Perspektiven sich ihnen insbesondere hinsichtlich der potenziellen Ko-Finanzierung von Filmen bieten. Zum dritten Mal in Folge werden ebenfalls fünf Langfilm-Projekte (in der Entwicklung, der Produktion oder der Post-Produktion befindliche Filme) aus dem eingeladenen Land, das 2015 Georgien sein wird, von den Mitgliedern der Filmteams anlässlich des FOCUS TALK vorgestellt. Das beste dieser Projekte wird durch die Jury des Fonds Visions Sud Est (schweizerischer Fonds zur Produktionshilfe) mit einem Preis in Höhe von 10.000 CHF dotiert. Die Anmeldefrist dieses Aufrufs zum Einreichen von Filmprojekten endet am 15. November 2014.

Weitere Information:

[www.visionsdureel.ch/docm/focus-georgie](http://www.visionsdureel.ch/docm/focus-georgie)

### Visions du Réel On Tour lance sa nouvelle saison en Suisse alémanique

Pour la troisième année consécutive, Visions du Réel On Tour présente des films sélectionnés lors de précédentes éditions du Festival ou dans d'autres festivals de renommée internationale dans des salles à Berne, Bâle et Zurich. Avec pour but d'offrir des occasions privilégiées d'échanges entre le grand public et les professionnels du cinéma, un débat après chaque projection, généralement

en présence du réalisateur, est proposé lors des premières ou avant-premières des films à l'affiche. La saison 2014/2015 de Visions du Réel On Tour est lancée en Suisse alémanique grâce au généreux soutien de La Mobilière, par ailleurs sponsor principal du Festival Visions du Réel. La Fondation Ernst Göhner soutient également le projet Visions du Réel On Tour depuis ses débuts, en 2012.

Plus d'informations:

[www.visionsdureel.ch/ontour](http://www.visionsdureel.ch/ontour)

### Visions du Réel On Tour startet die neue Saison in der Deutschschweiz

Zum dritten Jahr in Folge bietet Visions du Réel On Tour Filme an, die bei früheren Ausgaben des Festivals oder bei anderen international renommierten Festivals ausgewählt wurden in Bern, Basel und Zürich. Visions du Réel On Tour bietet privilegierte Gelegenheiten zum Austausch zwischen dem Publikum und Vertretern der Filmbranche. Zum Beispiel folgt bei Sonderaufführungen auf die üblicherweise im Beisein des Regisseurs erfolgende Vorführung des Films eine angeregte Diskussion. Die Saison 2014/2015 konnte in der Deutschschweiz dank der grosszügigen Unterstützung durch Die Mobiliar gestartet werden, die gleichzeitig auch Hauptsponsor des Festivals Visions du Réel ist. Die Ernst Göhner Stiftung unterstützt das Projekt Visions du Réel On Tour ebenfalls seit seinen Anfängen im Jahr 2012.

Weitere Information:

[www.visionsdureel.ch/ontour](http://www.visionsdureel.ch/ontour)

### Pitching du Réel 2015: appel à projets

Le Pitching du Réel a pour but d'encourager les coproductions internationales et d'aider à financer des projets de films documentaires de qualité destinés à un public international. Visions du Réel, Festival international de cinéma Nyon, et son marché du film, le Doc Outlook-International Market (DOCM), organisent cette année encore un appel à projets de longs métrages documentaires en provenance du monde entier dans le cadre du prochain Pitching du Réel qui se déroulera du 21 au 23 avril 2015. Sur les 150 projets inscrits chaque année au DOCM pour le Pitching du Réel, seuls quinze sont sélectionnés. Ces projets sont alors présentés au public du festival puis discutés en tête-à-tête et lors de tables rondes en présence des professionnels de la branche cinématographique. Depuis sa création en 2006, près de 60% des 147 films sélectionnés ont été finalisés et distribués. C'est le cas entre autres des documentaires «Sacro Grade» Gianfranco Rosi, lauréat du Lion d'or pour le meilleur film à la Biennale de Venise en 2013, «The Stone River» de Giovanni Donfrancesco (Cinéma du Réel Paris 2014), «Sud Eau Nord Déplacer» d'Antoine Boutet (Festival du film de Locarno 2014), «Freefalling – A Love Story» de Mirjam von Arx (Zurich Film Festival 2014), et «Garden Lovers» de Virpi Suutari, projeté lors de la dernière édition de Visions du Réel.

Délai d'inscription: 15 décembre 2014

Plus d'informations:

[www.visionsdureel.ch/docm/pitching-du-reel](http://www.visionsdureel.ch/docm/pitching-du-reel)

Visions du Réel

17 au 25 avril 2015

[www.visionsdureel.ch](http://www.visionsdureel.ch)



### Neues Miniprogramm des Kulturfonds SUISSIMAGE (2014 - 2016)

#### FÖRDERUNG DER DIGITALISIERUNG

##### Beschreibung und Ziel des Förderprogramms

Die Revolution der Digitalisierung in der Kinoauswertung hat den Nebeneffekt, dass gewisse Filme, sogar relativ neue, nicht mehr ausgewertet werden können. Die analog gedrehten Werke können in den Kinosälen nicht mehr projiziert werden. Die Situation ist ähnlich bei der Fernsehauswertung; die neuen Auswertungsmethoden für audiovisuelle Werke richten sich nur noch an Inhalte in digitaler Form.

Besorgt über diese Situation, lanciert der Kulturfonds SUISSIMAGE eine neue Initiative der Förderung der Digitalisierung.

Ziel des Programms ist es, eine neue Auswertung, oder eine Fortsetzung der Auswertung von Schweizer Filmen zu ermöglichen, die analog gedreht wurden. Diese Filme müssen weiter in den schweizerischen und ausländischen Kinosälen, an Festivals oder an anderen Anlässen zirkulieren können.

Die Projektion im Kino ist jedoch keineswegs das einzige Motiv zur Digitalisierung von Filmen. Um in den Märkten der Internetauswertung und der neuen Medien präsent zu sein (in immer reichhaltigeren Katalogen von Video on Demand bzw. Streaming Plattformen oder allen anderen Formen von Video-Download-Sites zur Miete oder zum Kauf) müssen die Filme in digitaler Form existieren. Zuletzt ermöglicht die digitale Form die Fernsehausstrahlung in HD und die Herstellung von DVDs in guter Qualität.

Die Kulturkommission präzisiert, dass die Förderung zum Ziel hat, die Auswertung der Filme zu verlängern. Es handelt sich dabei weder um Restaurierung noch um Konservierung.

Der Kulturfonds setzt dafür jährlich eine Gesamtsumme von CHF 200'000.- ein. Das Programm soll einen Anreiz schaffen. Die Produzentin oder der Rechteinhaber/die RechteinhaberIn soll ihr/sein Interesse bekunden und selbst einen Teil der Kosten tragen. Die gewährten Fördersummen sind maximal CHF 20'000.- pro Film und sollen maximal 75% der Digitalisierungskosten ausmachen, der Rest soll von der Produzentin getragen werden.

Die Förderung der Digitalisierung ist keine automatische Förderung. Da die Anzahl der Gesuche wahrscheinlich die Anzahl der Projekte übersteigen wird, die der Kulturfonds in genanntem Zeitraum unterstützen kann, wird die Kulturkommission SUISSIMAGE eine Auswahl treffen.

Der Kulturfonds hat andere interessierte Institutionen und Organisationen angefragt, welche die Initiative über 2016 hinaus fortsetzen könnten.

Reglement siehe [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)

15. Oktober 2014

### Nouveau miniprogramme du Fonds culturel de SUISSIMAGE (2014 - 2016)

#### AIDE à la NUMÉRISATION

##### Description et buts du programme

La révolution numérique dans le domaine de l'exploitation cinématographique a pour effet que certains films, même relativement récents, ne peuvent plus être exploités.

Les œuvres tournées en format analogique ne peuvent plus être projetées dans les salles de cinéma. La situation est comparable dans les domaines de la télédiffusion. Quant aux nouveaux modes d'exploitation des œuvres audiovisuelles, ils ne peuvent s'appliquer qu'à des contenus en format digital.

Préoccupée par cette situation, la commission culturelle de SUISSIMAGE a pris l'initiative d'un programme d'aide à la numérisation.

Le but du programme est de permettre une nouvelle exploitation ou la poursuite de l'exploitation des longs métrages suisses tournés en format analogique. Ces films doivent pouvoir continuer à circuler dans les salles de cinéma en Suisse et à l'étranger, dans des festivals ou autres manifestations.

Mais la projection au cinéma n'est de loin pas l'unique motif de numériser les films. Pour être présents sur le marché de la diffusion par Internet et des nouveaux médias (figurer dans les catalogues de plus en plus étoffés des plates-formes de vidéo à la demande, des plates-formes de streaming, des sites de téléchargement de films à la vente ou à la location), les films doivent exister en format digital. Enfin, le format numérique permet aussi la diffusion télévisée en haute définition, et la fabrication de DVD de bonne qualité.

La commission culturelle précise que l'aide a pour but de prolonger l'exploitation des films et elle ne relève ni de la restauration ni de la conservation.

La Fondation culturelle met à disposition de ce programme une enveloppe annuelle de CHF 200'000.-.

Le programme est un soutien incitatif. Le producteur ou l'ayant

#### Casting und Fitting Studio

beni.ch

Heinrichstr. 177 8005 Zürich

beni@beni.ch | 044 271 20 77

##### Preise für Studio benützung

halber Tag Fr. 300.- (8-12 oder 13-17 Uhr)

ganzer Tag Fr. 400.-

6 Tage Fr. 2'000.-

alle Preise exkl. MWST



droit doit démontrer son intérêt et financer une partie des coûts. Les aides accordées seront de CHF 20'000.- par film au maximum et représentent au maximum 75% des coûts de numérisation, le solde devant être pris en charge par le producteur.

Le soutien à la numérisation n'est pas une aide automatique. Comme le nombre de demandes excédera probablement le nombre de films que le Fonds culturel pourra soutenir durant la période, la commission culturelle de SUISSIMAGE opérera une sélection.

En élaborant ce programme, la Fondation culturelle a aussi consulté d'autres institutions et organismes susceptibles de prendre le relais et de poursuivre l'action au-delà de 2016.

Règlement: [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)  
15 octobre 2014



## 18. Internationale Kurzfilmtage Winterthur 4.-9. November 2014

### Wettbewerbsprogramm: Eine Weltreise durch Geschichte und Gegenwart

56 Filme aus 28 Ländern bilden den Internationalen und den Schweizer Wettbewerb der Internationalen Kurzfilmtage Winterthur. Zusammen mit den thematischen Schwerpunkten rund um die europäische Idee und das indigene Kino stellen sie vom 4. bis zum 9. November das Filmangebot des bedeutendsten Kurzfilmfestivals der Schweiz.

Das Selektionskomitee des Internationalen Wettbewerbs erfreute sich auch dieses Jahr an einem breiten thematischen und formalen Spektrum der eingereichten Filme. Manche gehen bis an die Schmerzgrenze in der Radikalität, mit der sie ihre Inhalte umsetzen, andere überwältigen mit ihrer Schönheit. Dabei kommen vor allem aus Asien und Afrika aber auch aus verschiedenen europäischen Regionen Spiel- und Dokumentarfilme, die sich mit der politischen Situation und der Geschichte ihres Landes auseinandersetzen und uns dadurch auf eine Weltreise durch Geschichte und Gegenwart mitnehmen. So führt uns der Scheideweg des Elektroschrotts der ersten Welt etwa nach Ghana (in «All That Is Solid»), in den Strassen Bangkoks beobachten wir Demonstrationen gegen die Regierung (in «Auntie Maam Has Never Had a Passport»), in Mosambik lernen wir die Geschichte politischer Gefangener während der portugiesischen Kolonialherrschaft mithilfe von Found-Footage kennen (in «Kula: A Quiet Memory»), in Russland fürchten wir um das Leben dortiger Journalisten (in «Obituary») und in Uganda treffen wir auf einen Priester, der in einem schwulenfeindlichen Umfeld mit seiner Homosexualität ringt (in «Kuhani»). Doch auch die kleinen und grossen Dramen und Freuden des Alltags haben den Weg in den Internationalen Wettbewerb gefunden. So ist da etwa ein Mädchen, das nicht einschlafen kann, weil in der Wohnung nebenan ein Toter liegt (in «Trece si prin perete») ein junger Mann, der für seinen Bruder ein neues Daheim sucht (in «Tant qu'il nous reste des fusils à pompe») oder eine junge Frau, die ihres für immer verliert (in «3/105»).

### Starke Frauen im Schweizer Wettbewerb

Im Schweizer Wettbewerb wurden über 300 Filme eingereicht, von denen 19 selektioniert wurden. Dabei sind zwei Tendenzen feststellbar, die sich bereits 2013 ankündigten: Erstens verfügt die Schweiz über eine ungemein starke Dichte an Regisseurinnen (in 14 von 19 Filmen führen Frauen Regie oder Co-Regie), und zweitens kehren vermehrt auch gestandene Filmemacher nach Langfilm-Produktionen zum Kurzfilm zurück. So umfasst der Schweizer Wettbewerb etwa «Silence Mujo» von Ursula Meier («Home» 2008) und begrüsst mit Eileen Hofer und ihrem Film «My Honeymoon» ein ehemaliges Jury-Mitglied der Kurzfilmtage zurück im Wettbewerb. «Wir erachten den Schweizer Wettbewerb in diesem Jahr

als auffallend stark. Bei einem Grossteil der Filme handelt es sich um Doks, was zeigt, dass weiterhin auf das stabilste Standbein des Schweizer Films gesetzt wird. Erfreulich ist aber auch die beobachtbare Experimentierfreudigkeit der Schweizer Filmemacher, die subtil neue Formen ausprobiert und mit der Wahrnehmung des Publikums spielt», so John Canciani.

Das detaillierte Programm finden Sie unter [www.kurzfilmtage.ch](http://www.kurzfilmtage.ch)

## 18. Internationale Kurzfilmtage Winterthur | Le Festival du Court-Métrage de la Suisse / 4 au 9 novembre 2014

### Programmes en compétition: un tour du monde entre le passé et le présent

56 films issus de 28 pays différents sont présentés dans les programmes en Compétition Suisse et Internationale au festival de court-métrage «Internationale Kurzfilmtage Winterthur». Les thématiques principales autour de l'idée européenne et du cinéma des peuples indigènes, donnent la couleur du plus important festival de courts métrages de Suisse (4-9 novembre).

Le comité de sélection de la Compétition Internationale se réjouit du cru cinématographique de cette année qui montre un large spectre autant au niveau thématique que formel. Certains films osent même dépasser la limite du supportable tant leur contenu est radical, alors que d'autres se laissent submerger par leur beauté. Issus principalement d'Asie et d'Afrique mais également de différentes régions d'Europe, les fictions et les documentaires qui traitent de la situation politique et de l'histoire de leur pays, nous invitent à un voyage autour du monde entre passé et présent. Ainsi, ils nous mènent à la rencontre des déchets électroniques du monde occidental échoués au Ghana («All That Is Solid»), dans les rues de Bangkok lors de manifestations antigouvernementales («Auntie Maam Has Never Had a Passport»), au Mozambique où l'histoire de prisonniers politiques sous le régime portugais est racontée à travers du found footage («Kula: A Quiet Memory»), en Russie où des journalistes risquent leur vie à tout moment («Obituary») et en Uganda où un prêtre lutte contre son homosexualité dans un environnement homophobe («Kuhani»). Mais il y a aussi une place pour les petits et grands malheurs et pour les joies de la vie ordinaire au sein de la compétition internationale: celui d'une fillette qui n'arrive pas à s'endormir parce qu'un homme est décédé dans l'appartement voisin («Trece si prin perete»), d'un jeune homme qui cherche un nouveau chez-soi pour son frère («Tant qu'il nous reste des fusils à pompe») ou encore d'une jeune femme qui a perdu le sien pour toujours («3/105»).

### Fort presence féminine en Compétition Suisse

Les 19 films de la Compétition Suisse ont été sélectionnés sur plus de 300 films envoyés. Il y a deux tendances déjà observées en 2013: premièrement, la Suisse possède une très forte présence de réalisatrices (une femme est à la réalisation ou à la coréalisation sur 14 des 19 films en compétition), et deuxièmement, de plus en plus de cinéastes aguerris reviennent au format court après avoir produit des longs métrages. Ainsi, la Compétition Suisse comprend «Silence Mujo» d'Ursula Meier («Home» 2008) et accueille, avec son film en compétition «My Honeymoon», Eileen Hofer, membre du Jury du Kurzfilmtage en 2012. «Cette année, il y a une forte concurrence au sein de la Compétition Suisse. La grande majorité des films sont des documentaires, ce qui montre que le film documentaire reste le pilier central du cinéma suisse. Mais il est aussi encourageant d'observer l'expérimentation de certains cinéastes suisses qui s'essayent à des formes novatrices subtiles et jouent avec la perception du public», dit John Canciani. Il est important de noter également la forte présence de cinéastes romands et tessinois en Compétition Suisse: neuf des dix-neuf films en Compétition Suisse sont les oeuvres de cinéastes venant de Suisse Romande ou du Tessin.

**Kanton St.Gallen  
Kulturförderung**



Gesprochene Beiträge 3 Sitzungen 2014 / subventions accordées 3 séances 2014

**Projektentwicklung / élaboration de projets**

Dokumentarfilm <b>Le Soleil et les ombres</b> von Regula Engeler und Jochen Heilek, Gais, Malve Film, Gais	6'000
Kurzdoku- und Animationsfilm <b>Pepita &amp; Max</b> von Rahel Ilona Eisenring und Stephanie Knöbl, Luzern, Kultur und Medienwerkstatt, Kastanienbaum	5'700
Kinodokumentarfilm <b>Die Schränzer</b> von Andreas Müller, Hugofilm Productions GmbH, Zürich	25'000

**Produktionsförderung / réalisation de films**

Fernsehspielfilm <b>Der Verdacht</b> von Sabine Boss, Zürich, Dschoint Ventschr, Zürich	80'000
Dokumentarfilm <b>Das Wunder von Mattmark</b> von Anita Waser, BearPit Films AG, Bern	15'000
Dokumentarfilm <b>Geprüfte Liebe</b> von Dieter Gränicher, Zürich, Momenta Film, Zürich	20'000
Dokumentarfilm <b>Christian Schocher</b> von Marcel Bächtiger und Andreas Müller, Zürich	20'000
Dokumentarfilm <b>Chiquitos</b> von Thomas Rickenmann, Wattwil, ExtraMileFilms GmbH, Wattwil	30'000

**Kurzfilme / courts métrages**

Kurzfilm, Produktion, <b>Don't mess with the Sharkies</b> von Andrew Katumba, Bossa Films AG	10'000
Kurzspielfilm, Produktion, <b>Coup de grâce</b> von Pascal Glatz, BearPit Films AG, Bern,	2'000

**Untertitelungs- und Promotionsförderung / sous-titrage et promotion**

Solothurner Filmtage 2015, Untertitelung Schweizer Filme	1'500
Trigon-film, Promotionsförderung	9'393

**Filmzyklen / cycles cinématographiques**

Internationale Kurzfilmtage Winterthur 2014	3'702
Zauberlaterne Rapperswil-Jona 2014	7'500
Zauberlaterne Wil 2014	7'500
Zauberlaterne Dachverein 2014, Nêuchatel	5'000
achaos, Bildung und Information, Solothurn,	
Kinokultur in der Schule 2014	5'000
Spectrum Filmtreff Rapperswil Jona 2014	6'500
Filmfestival Pantalla Latina 2014, St.Gallen	20'000
Swiss Films, Kurzfilmnacht-Tour 2014, St.Gallen, Wattwil, Heerbrugg	5'500
Ostschweizer Kurzfilmwettbewerb 2014, St.Gallen	15'000
Kurdischer Arbeiter- und Kulturverein,	
Kurdischer Filmabend 2014, St.Gallen	1'000
Roadmovie, Genf, Vorführung in St.Gallen 2014	2'500

**31 Gesuche / demandes**

8 Absagen / réponses négatives  
23 Zusagen / réponses positives

Total: 303'795

**Thurgau**



**Lotteriefonds**

**Lotteriefonds Thurgau / Bis dato gesprochene Beiträge 2014 / subventions accordées 2014**

**Produktionsförderung / réalisation de films**

Dokumentarfilm <b>Multiple Schicksale</b> von Jann Kessler, Felben, (Postproduktion)	8'000
--	-------

**Abschlussfilme / travaux de fin d'études**

Kurzfilm <b>Bloody Mary</b> von Rhona Mühlebach, Renens, ECAL	5'000
Dokumentarfilm <b>Glückssache</b> von Lukas Gut, Schlattingen, HSLU	5'000

**Filmzyklen / cycles cinématographiques**

24. Frauenfelder Open Air Kino, Frauenfelder FilmfreundInnen (Schlechtwetterdefizitgarantie)	6'000
Trigon-Film, Ennetbaden,	
Unterstützungsbeitrag gemäss Empfehlung KBK	3'684

**7 Gesuche / demandes**

1 Absage / réponses négatives  
1 zurückgezogen  
5 Zusagen / réponses positives

Total: 27'684



**Projektentwicklung / élaboration de projets**

Kinofilm <b>Le Soleil et les ombres</b> von Regula Engeler und Jochen Heilek	5'000
--	-------

**Produktionsförderung / réalisation de films**

Jugend Spielfilm andersCHT von Roman Ramsauer, Live your dream artist agency	15'000
Kinofilm <b>Irgendein Klopfenstein</b> von Susanna Hübscher und Marcel Ramsay,	10'000
Kinofilm <b>Dedications</b> von Peter Liechti	30'000

**Kurzfilme / courts métrages**

Essayfilm <b>WE ARE OK</b> von Samuel Weniger	10'000
Experimentalfilm <b>Flooding</b> von Regina Hügli	4'000

**Untertitelungs- und Promotionsförderung / sous-titrage et promotion**

Untertitelungen 2013/2014 der Solothurner Filmtage	1'000
Rencontre mit Peter Liechti an den Solothurner Filmtagen	5'000
Vermittlung Kinokultur in der Schule 2014 von Achaos	1'000
Filmabend <b>Solar Wanderkino</b> von Bachmann + Suhner	500
Roadmovie <b>Tournee 2014/2015</b>	
Von Roadmovie <b>Mobiles Kino</b> Claudia Schmid	2'500

**13 Gesuche / demandes**

2 Absagen / réponses négatives

11 Zusagen / réponses positives

Total 84'000



**Resultate MEDIA - Ersatzmassnahmen**

**Résultats mesures compensatoires MEDIA**

**Zugang zum Markt / Accès au marché (Call CH 05/2014, DL1)**

Festival internationale del film Locarno 2014, Industry Days	68'120
TOTAL (CHF)	<b>68'120</b>

**Filmfestivals / Festivals de films (Call CH 06/2014)**

Festival Tous Ecrans 2014	57'500
Fantoche 12. Inter. Festival für Animationsfilme 2014	51'250
TOTAL (CHF)	<b>108'750</b>

Weitere Informationen/ plus d'infos sur [www.mediadesk.ch](http://www.mediadesk.ch)



# MIGROS kulturprozent

## Filmförderung des Migros-Kulturprozent 2014 Postproduktion

Auf Antrag der Postproduktionsjury des Migros-Kulturprozent erhielten in der Septembersitzung folgende Filme Postproduktionsbeiträge zugesprochen:

CHF 25'000.--	<b>Königin Po</b> von Maja Gehrig, Zollikon
CHF 30'000.--	<b>Der Meister und Max</b> von Marcel Derek Ramsey, Zürich
CHF 33'000.--	<b>Nichts passiert</b> von Micha Lewinsky, Zürich
CHF 21'000.--	<b>Debüt</b> von Matthias Günter und Andreas Herzog, Bern
CHF 30'000.--	<b>Accrochanges au musée</b> von Katharina von Flotow, Châtel-St-Denis
CHF 7'800.--	<b>L'offre</b> von Moïra Pitteloud, Genf
CHF 40'000.--	<b>Spartiates</b> von Nicolas Wadimoff, Bernex

Die Richtlinien und Formulare zur Filmförderung des Migros-Kulturprozent finden sich unter [www.migros-kulturprozent.ch/foerderbeitraege](http://www.migros-kulturprozent.ch/foerderbeitraege).

### Daten 2015:

1. Eingabeschluss 6.2.2015, Jurysitzung 24./25.3.2015
2. Eingabeschluss 24.4.2015, Jurysitzung 16./17.6.2015
3. Eingabeschluss 21.8.2015, Jurysitzung 29./30.9.2015
4. Eingabeschluss 30.10.2015, Jurysitzung 8./9.12.2015

Weitere Informationen:

Nicole Hess  
Migros-Genossenschafts-Bund, Direktion Kultur und Soziales,  
Projektleiterin Film  
Postfach, 8031 Zürich  
Tel. +41 (0)44 277 20 43  
nicole.hess@mgb.ch  
[www.migros-kulturprozent.ch](http://www.migros-kulturprozent.ch)



**ZÜRCHER  
FILMSTIFTUNG**

### Förderentscheide zu Dokumentarfilmprojekten

An der dritten Sitzung der Fachkommission Non-Fiction wurden 9 Herstellungen und 10 Entwicklungen eingereicht. Folgende Projekte werden unterstützt:

### Herstellungsbeitrag Kinodok

**Das Kongo Tribunal** CHF 60'000  
Regie: Milo Rau, Produzent: Langfilm/Bernard Lang AG

Der Film durchleuchtet anhand eines Tribunals vor Ort im Ostkongo und einer Konferenz in Berlin die Gründe und Hintergründe des Kongo-Kriegs. Dabei entsteht ein menschlich erschütterndes, analytisch tiefgründiges Tableau des neokolonialen Weltsystems.

**Einfach leben** CHF 100'000  
Regie: Hans Haldimann, Produzent: Haldimann Filmproduktion

Ein Film über Menschen, die versuchen, ihr Leben im Einklang mit der Natur zu gestalten, unabhängig von gesellschaftlichen Zwängen. Doch im Idyll der Tessiner Berge tauchen immer mehr Gegensätze auf. Werden es die alternden

Gründer der Gemeinschaft schaffen, ihr Lebenswerk an Jüngere weiterzugeben oder werden sie scheitern?

**Looking Like My Mother** CHF 180'000  
Regie: Dominique Margot, Produzent: maximage GmbH

Als die Filmemacherin zwölf war, hatte ihre Mutter ihre erste Depression, gefolgt von vielen manisch-depressiven Schüben und Wahnvorstellungen. Der Film erzählt auf subjektive Weise und in expressiven Bildern, wie es ist, Tochter dieser Mutter zu sein.

### Projektentwicklung Kinodok

<b>Andere Zeiten, Andere Lieder</b> von Paolo Poloni Prod. Paolo Poloni	CHF 15'000
<b>Heading for Havana</b> von Anabel Castro Alfonso Prod. diagonal GmbH	CHF 15'000
<b>Songs of Freedom</b> von Ulrike Koch Prod. Sinofilm Consulting	CHF 20'000
<b>The Old and the Sea</b> von Valerie Gudenus Prod. partner in crime Filmproduktionen GmbH	CHF 24'000

## SWISS FILMS

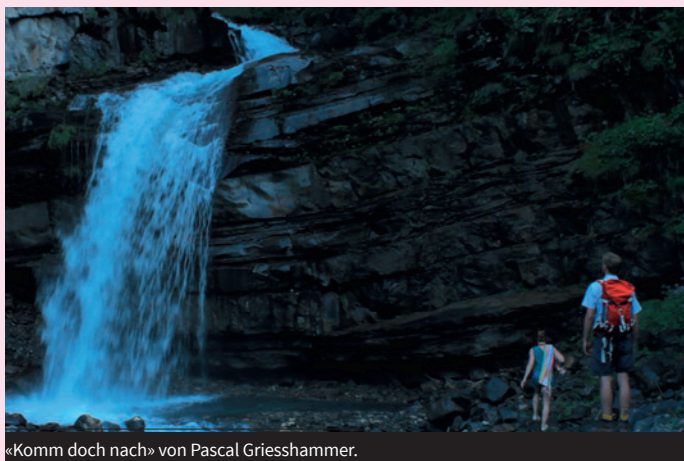
STIFTUNG SWISS FILMS - FONDATION SWISS FILMS - FONDAZIONE SWISS FILMS - SWISS FILMS FOUNDATION

Die Stiftung SWISS FILMS ist die Promotionsagentur für den Schweizer Film im Ausland. Ab 1. Januar 2015 oder nach Vereinbarung suche wir eine erfahrene Persönlichkeit als

### Projektleitung kulturelle Programme / International Relations Film 80%

Sie kennen das Schweizer Filmschaffen und sind mit der Produktionslandschaft hier vertraut. Sie weisen mehrjährige Arbeitserfahrung in der Filmbranche auf und kennen relevante internationale Festivals. Sie verfügen über sehr gute Englisch-, Französisch- und Deutschkenntnisse und verstehen Schweizer Dialekt. Sie sind sicher im Auftritt und versiert im Umgang mit internationalen Akteuren.

Mehr Infos zur Ausschreibung unter [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)  
Einsendungen ausschliesslich per Mail bis 10. Nov. 2014  
an [job@swissfilms.ch](mailto:job@swissfilms.ch).



«Komm doch nach» von Pascal Griesshammer.



«Keine Hand frei» (working title) von Ursula Brunner.

## En tournage

### Am Drehen

#### Riprese

### Cahier africain

**Regie, Buch** Heidi Specogna

**Kamera** Johann Feindt

**Schnitt** Kaya Inan

**Genre** Dokumentarfilm

**Produktion** PS Film GmbH, Zürich /  
Filmpunkt GmbH, Köln

**Kinostart** geplant für Herbst 2015

### Fell In Love With A Girl

(working title)

**Regie, Buch** Kaleo La Belle

**Kamera** Simon Weber, Kaleo La Belle

**Schnitt** Tania Stöcklin

**Genre** Dokumentarfilm

**Drehdaten** September 2014

**Drehorte** Portland, OR, USA

**Produktion** La Belle Film GmbH, Zürich / SRF /  
RecycledTV AG, Bern

**Kinostart** Winter 2016

### Heimatland / L'amère patrie

**Regie** J. Gassmann, L. Blatter, B. Jaberg,  
G. Frei, C. Jacquier, J. Meier, L. Rupp,

M. Krummenacher, T. Nölle, M. Scheiwiller

**Buch** J. Gassmann, L. Blatter, G. Frei, B. Jaberg,  
C. Jacquier, Mi. Krummenacher, T. Nölle, L. Rupp,  
M. Scheiwiller, J. Meier

**Kamera** Gaëtan Varone, Guy Fässler, Denis Lüthi

**Schnitt** Kaya Inan

**Genre** Spielfilm

**Drehdaten** Oktober 2014

**Drehorte** Bern, Zürich, Basel,  
Fribourg, Schwyz,  
Winterthur, St. Gallen

**Produktion** Contrast Film Bern

**Verleih** Look Now!

**Kinostart** Sommer 2015

### Mindfulness

**Regie** Samuel Stefan

**Buch** Samuel Stefan, Nick Oakley

**Kamera** Nick Oakley

**Schnitt** Mirjam Krakenberger

**Genre** Dokumentarfilm

**Drehdaten** September 2014

**Produktion** Lomotion AG, Bern / SRF

**Ausstrahlung** Frühling 2015

### Offshore - Elmer und das Bankgeheimnis

**Regie, Buch** Werner Schweizer

**Kamera** Carlotta Holy

**Schnitt** Kathrin Plüss

**Genre** Dokumentarfilm

**Produktion** Dschoint Ventschr  
Filmproduktion, Zürich

**Drehdaten** ab 15. September 2014

**Drehorte** Zürich, Genf

**Kinostart** Herbst 2015

## En postproduction

### In Postproduktion

#### Post-produzione

### Die weisse Lilie

**Regie, Buch** David Borter

**Kamera** Erdem Uçar, Anik von Rohr,  
Tanja Arpagaus, Thierry Arpagaus

**Schnitt** David Borter, Erdem Uçar

**Genre** Spielfilm

**Produktion** David Borter, Arlesheim

**Kinostart** Frühling 2015

### Gossenreiter (working title)

**Regie, Buch** Marcel Wyss

**Schnitt** Marcel Wyss

**Kamera** Louis Mataré

**Genre** Dokumentarfilm

**Produktion** Lomotion AG, Bern

**Kinostart** Frühling 2015

### Isidor – Wohnen im Wald

**Regie, Buch** Lukas Schwarzenbacher

**Kamera** Lukas Schwarzenbacher

**Schnitt** Maxim Ritzli, Lukas Schwarzenbacher

**Genre** Dokumentarfilm

**Produktion** F+F Schule für Kunst und  
Mediendesign, Zürich /  
Islandart GmbH, Winterthur

**Kinostart** Frühling 2015

### Keine Hand frei (working title)

**Regie, Buch** Ursula Brunner

**Kamera** Adrian Stähli

**Schnitt** Mirjam Krakenberger

**Genre** Dokumentarfilm

**Produktion** Prêt-à-tourner  
Filmproduktion GmbH, Schlieren

**Ausstrahlung** Dezember 2014

### Komm doch nach

**Regie** Pascal Griesshammer

**Buch** Pascal Griesshammer, Michael Vöggtlin

**Kamera, Schnitt** Robin Wenger

**Genre** Kinospießfilm

**Produktion** GriessHammer Produktionen,  
Zürich / FILMLEE Films, Baden

**Kinostart** Herbst 2014

### Usfahrt Oerlike

**Regie** Paul Riniker

**Buch** Christa Capaul, inspiriert durch das  
Theaterstück EXIT von Thomas Hostettler

**Kamera** Felix von Muralt

**Genre** Kinospießfilm

**Produktion** Triluna Film AG, Zürich / SRF

**Drehdaten** Mai - Juni 2014

**Drehorte** Zürich-Oerlikon

**Verleiher** Frenetic Films

**Kinostart** 2015



## Sorties cinéma en Suisse Kinostart in der Schweiz

16.10.2014	<b>Sleepless In New York</b>	Christian Frei	Praesens Film	<b>Deutschschweiz</b>
22.10.2014	<b>Mon père, la révolution et moi</b>	Ufuk Emiroglu	Aardvark Film Emporium	<b>Suisse romande</b>
22.10.2014	<b>Neuland</b>	Anna Thommen	Filmcoopi Zürich	<b>Suisse romande</b>
23.10.2014	<b>Cure – The Life Of Another</b>	Andrea Staka	Pathé Films	<b>Deutschschweiz</b>
23.10.2014	<b>Dark Star – HR Gigers Welt</b>	Belinda Sallin	Columbus Film	<b>Deutschschweiz</b>
23.10.2014	<b>Northmen – A Viking Saga</b>	Claudio Fäh	Elite Film	<b>Deutschschweiz</b>
29.10.2014	<b>Cure – The Life Of Another</b>	Andrea Staka	Pathé Films	<b>Suisse romande</b>
30.10.2014	<b>Anna In Switzerland</b>	D. Howald, C. Millès	SwissDok	<b>Deutschschweiz</b>
30.10.2014	<b>Fuori Mira</b>	Erik Bernasconi	Frenetic Films	<b>Svizzera italiana</b>
30.10.2014	<b>Liebe und Zufall</b>	Fredi M. Murer	Vega Distribution	<b>Deutschschweiz</b>
30.10.2014	<b>ThuleTuvalu</b>	Matthias von Gunten	Look Now!	<b>Deutschschweiz</b>
05.11.2014	<b>Bouboule</b>	Bruno Deville	Filmcoopi Zürich	<b>Suisse romande</b>
06.11.2014	<b>Le meraviglie</b>	Alice Rohrwacher	Filmcoopi Zürich	<b>Deutschschweiz</b>
12.11.2014	<b>Deux jours avec mon père</b>	Anne Gonthier	JMH Distributions	<b>Suisse romande</b>
13.11.2014	<b>Schweizer Helden</b>	Peter Luisi	Frenetic Films	<b>Deutschschweiz</b>
19.11.2014	<b>Der Kreis</b>	Stefan Haupt	Ascot Elite Ent. Group	<b>Suisse romande</b>
19.11.2014	<b>Les ponts de Sarajevo</b>	U. Meier, J.-L. Godard, ...	Filmcoopi Zürich	<b>Suisse romande</b>
26.11.2014	<b>Dark Star – HR Gigers Welt</b>	Belinda Sallin	Columbus Film	<b>Suisse romande</b>
26.11.2014	<b>Das Deckelbad</b>	Kuno Bont	Tukan Filmverleih	<b>Deutschschweiz</b>
27.11.2014	<b>Electroboy</b>	Marcel Gisler	Vinca Film	<b>Deutschschweiz</b>
27.11.2014	<b>Northmen – A Viking Saga</b>	Claudio Fäh	Elite Film	<b>Svizzera italiana</b>
04.12.2014	<b>Freifall</b>	Mirjam von Arx	Praesens Film	<b>Deutschschweiz</b>
04.12.2014	<b>Mulhpar</b>	Paolo Poloni	Look Now!	<b>Deutschschweiz</b>

## Sorties cinéma à l'étranger Kinostart im Ausland

16.10.2014	<b>Tableau noir</b>	Yves Yersin	déjà vu Filmverleih	<b>Deutschland</b>
19.10.2014	<b>Clouds Of Sils Maria</b>	Olivier Assayas	Filmladen	<b>Österreich</b>
22.10.2014	<b>Of Men and War</b>	Laurent Bécue-Renard	Why Not Productions	<b>France</b>
23.10.2014	<b>Der Kreis</b>	Stefan Haupt	Salzgeber	<b>Deutschland</b>
23.10.2014	<b>Northmen – A Viking Saga</b>	Claudio Fäh	Ascot Elite Filmverleih	<b>Deutschland</b>
23.10.2014	<b>Northmen – A Viking Saga</b>	Claudio Fäh	Thimfilm Verleih	<b>Österreich</b>
29.10.2014	<b>Mary Queen Of Scots</b>	Thomas Imbach	Aramis Films	<b>France</b>
05.11.2014	<b>Bouboule</b>	Bruno Deville	ARP Distribution	<b>France</b>

12.11.2014	<b>Mary, Queen of Scots</b>	Thomas Imbach	Aramis Films	<b>France</b>
20.11.2014	<b>Mary – Königin von Schottland</b>	Thomas Imbach	One Filmverleih	<b>Deutschland</b>
20.11.2014	<b>Traumland</b>	Petra Volpe	Farbfilm	<b>Deutschland</b>
27.11.2014	<b>Der Koch</b>	Ralf Huettner	Senator Filmverleih	<b>Deutschland</b>
03.12.2014	<b>Iranien</b>	Mehran Tamadon	ZED	<b>France</b>

**A l'antenne** Im Fernsehen

01.11.2014	<b>Kirche, Ketzer, Kurtisanen - Das Konzil...</b>	Luke Gasser	19.20	<b>3sat</b>
03.11.2014	<b>Salviamo le apparenze!</b>	Nicole Borgeat	14.30	<b>RSI LA2</b>
04.11.2014	<b>Watermarks – Three Letters From China</b>	Luc Schaedler	22.25	<b>3sat</b>
04.11.2014	<b>Rousseaus Kinder - Ein Reality...</b>	Monika Schärer	23.15	<b>3sat</b>
05.11.2014	<b>Der Dönerkönig</b>	Yusuf Yesilöz	20.15	<b>3sat</b>
05.11.2014	<b>Yasin will leben</b>	Christian Labhart	21.05	<b>3sat</b>
09.11.2014	<b>Unser Kind</b>	Luki Frieden	20.05	<b>SRF1</b>
09.11.2014	<b>I'm a creative animal – Barbara Hannigan</b>	Barbara Seiler	23.30	<b>SRF1</b>
10.11.2014	<b>Der Dönerkönig</b>	Yusuf Yesilöz	13.15	<b>3sat</b>
10.11.2014	<b>Michel Corboz - Le combat entre...</b>	R. Marasco, J. Piguet	21.35	<b>RTS Deux</b>
12.11.2014	<b>Cargo</b>	I. Engler, R. Etter	20.15	<b>3sat</b>
12.11.2014	<b>Jimmyjoe</b>	Urs Frey	22.57	<b>SRF1</b>
12.11.2014	<b>Heimat Campingplatz - Überwintern...</b>	Ursula Brunner	00.13	<b>SRF1</b>
12.11.2014	<b>Jimmyjoe</b>	Urs Frey	05.13	<b>SRF1</b>
17.11.2014	<b>Jimmyjoe</b>	Urs Frey	11.16	<b>SRF1</b>
19.11.2014	<b>Nachtzug nach Lissabon</b>	B. August, P. Mercier	20.00	<b>SRF2</b>
19.11.2014	<b>Assessment - Runder Tisch</b>	Mischa Hedinger	00.13	<b>SRF1</b>
19.11.2014	<b>Sister</b>	Ursula Meier	21.05	<b>RSI LA2</b>
20.11.2014	<b>Ziellos</b>	Niklaus Hilber	20.15	<b>3sat</b>
23.11.2014	<b>Tant qu'il pleut en Amérique</b>	Frédéric Baillif	23.45	<b>RTS Deux</b>
24.11.2014	<b>Die Entführung</b>	Frank Garbely	22.25	<b>3sat</b>
26.11.2014	<b>Wir kamen um zu helfen</b>	Thomas Isler	00.13	<b>SRF1</b>
30.11.2014	<b>Angry Monk- La révolte du bonze</b>	Luc Schaedler	22.45	<b>RTS Deux</b>



TOP 10 - Schweizer Filme im Kino bis 20. Oktober 2014 (Eintritte 2014)\*

TOP 10 - Films suisses en exploitation au 20 octobre 2014 (entrées 2014)\*

Rang	Titel, Regie, Produktion Titre, réalisation, production	Kopien Copies	CH-D 2014	CH-F 2014	CH-I 2014	Eintritte / entrées 2013-2014
1	<b>Der Goalie bin Iq</b> Sabine Boss Ascot Elite Entertainment Group	46	Kinostart / Sortie	06.02.2014	16.07.2014	---
			Eintritte / Entrées	121'017	2'731	9
2	<b>Die Schwarzen Brüder</b> Xavier Koller Filmcoopi Zürich AG	67	Kinostart / Sortie	19.12.2013	---	27.02.2014
			Eintritte / Entrées	63'140	64	1'929
3	<b>Akte Grüninger</b> Alain Gsponer The Walt Disney Company (Schweiz) GmbH	51	Kinostart / Sortie	30.01.2014	---	---
			Eintritte / Entrées	62'814	19	---
4	<b>Neuland</b> Anna Thommen Filmcoopi Zürich AG	19	Kinostart / Sortie	27.03.2014	22.10.2014	---
			Eintritte / Entrées	23'939	---	25
5	<b>Der Koch</b> Ralf Huettner Praesens-Film AG	62	Kinostart / Sortie	04.09.14	20.11.2014	19.05.2014
			Eintritte / Entrées	23'785	5	128
6	<b>Tableau noir</b> Yves Yersin Filmcoopi Zürich AG	21	Kinostart / Sortie	13.03.2014	20.11.2014	19.05.2014
			Eintritte / Entrées	14'724	2'103	128
7	<b>Der Kreis</b> Stefan Haupt Ascot Elite Entertainment Group	26	Kinostart / Sortie	18.09.14	19.11.14	---
			Eintritte / Entrées	16'630	54	128
8	<b>Sils Maria</b> Olivier Assayas Filmcoopi Zürich AG	14	Kinostart / Sortie	18.12.2013	27.08.2014	---
			Eintritte / Entrées	146	14'885	---
9	<b>Shana . The Wolf's Music</b> Nino Jaccuso Filmcoopi Zürich AG	38	Kinostart / Sortie	20.03.2014	---	---
			Eintritte / Entrées	12'851	---	---
10	<b>Vielen Dank für nichts</b> Stefan Hillebrand, Oliver Paulus Praesens-Film AG	28	Kinostart / Sortie	26.06.2014	---	---
			Eintritte / Entrées	11'779	---	---

\*Zahlen (alle Städte) durch ProCinema, Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih, kommuniziert

\*Chiffres (toutes les villes) communiqués par ProCinema, association suisse des exploitants et distributeurs de films

Genève

6 au 13 novembre 2014

20<sup>e</sup> Festival Tous Ecrans - Geneva International Film Festival  
www.tous-ecrans.com

Lausanne

5 au 9 novembre 2014

17<sup>e</sup> Ciné-festival  
www.cine-festival.ch

Bellinzona

15 al 22 novembre 2014

27<sup>e</sup> Castellinaria Festival Internazionale del Cinema Giovane  
www.castellinaria.ch

Genève

Du 15 au 30 novembre 2014

16<sup>e</sup> Festival Filmar en América Latina  
www.filmaramlat.ch

Promotion des Schweizer Films  
auf der ganzen Welt

Weitere Informationen über internationale Festivals und Märkte, an denen Swiss Films teilnimmt, finden Sie auf der Website

Promotion du cinéma suisse  
dans le monde

Retrouvez toute l'information sur les festivals et marchés internationaux auxquels participe Swiss Films sur le site

TOP 10 - Filme im Kino in der Schweiz bis 20. Oktober 2014\*

TOP 10 - Films en exploitation en Suisse au 20 octobre 2014\*

Rang	Titel Titre	Land Pays	Eintritte / entrées 2014	Eintritte / entrées 2013-2014
1	<b>The Wolf of Wall Street</b>	USA	349'648	384'472
2	<b>Monsieur Claude und seine Töchter</b>	France	327'615	327'615
3	<b>Rio 2 (3D)</b>	USA	273'358	273'358
4	<b>How to train your dragon (3D)</b>	USA	272'942	272'942
5	<b>Lucy</b>	France	249'942	249'942
6	<b>The Grand Budapest Hotel</b>	USA	187'138	187'138
7	<b>The Other Woman</b>	USA	182'783	182'783
8	<b>12 Years a Slave</b>	USA	174'836	174'836
9	<b>Transformers: Age of Extinction (3D)</b>	USA	167'059	167'059
10	<b>X-Men: Days of Future Past (3D)</b>	Switzerland	138'340	138'340

\*Zahlen (alle Städte) durch ProCinema, Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih, kommuniziert

\*Chiffres (toutes les villes) communiqués par ProCinema, association suisse des exploitants et distributeurs de films

CB production 2014

CB Production 2014

CB Nr. CB N°	Monat Mois	Reserv. Insetat Réserv. annonces	Mitteilungen * Communications *
470	Décembre	17 novembre	18 novembre
471	Janvier	12 décembre	15 décembre
472	Février	19 janvier	20 janvier
473	Mars	16 février	17 février

\* Seiten Mitteilungen (rosa): Mitgliedern des Trägervereins von Cinébulletin und Informationen über Subventionszuschreibungen vorbehalten

Pro Nummer: maximal 10'000 Zeichen (inkl. Übersetzungen). Die Redaktion kümmert sich nicht um die Übersetzungen; alles muss geliefert werden.

\* Pages communications (roses): réservées aux organisations membres de l'Association de patronage de «Cinébulletin» et aux informations sur l'attribution de subventions

Par numéro: 10'000 signes maximum, tout compris (traduction incluse). La rédaction ne s'occupe pas des traductions; elles doivent être fournies.

Vorschläge für Artikelthemen und redaktionelle Beiträge: drei Wochen von den Terminen für die Zusendung von Mitteilungen / Propositions de sujets d'articles ou de contributions rédactionnelles: trois semaines avant les délais indiqués pour l'envoi des communications.

Siehe auch **Voir aussi**: www.cinebulletin.ch